Amigos dos - Textos - Spansk for ungdomstrinnet av Angella Riquelme, Linda Salomonsen, Monika Saveska Knutagård, Anette de la Motte og Horacio Lizana

{{Merknad:}}

Denne fila inneheld alle tekstene i originalboka. Bilete er ikkje forklarte, men bilettekster og tekster i bileta er med. Stort sett er bileta teikningar som illustrerer emnet for kvart kapittel, og fotografi frå land eller område som er behandla i kapittelet. Det er tre rangerte overskriftsnivå: xxx1, xxx2 og xxx3. Andre overskrifter vert markerte med uthevingsteikn framfor og etter, og vert plasserte frå marg.

Under denne merknaden finn du ei "klikkbar", automatisk redigert innhaldsliste for overskriftene xxx1, dvs. for kapittel i boka. Ved å klikke på ei overskrift kjem du til den aktuelle staden i boka. Bruk Alt+venstrepil for å gå attende til innhaldslista. På side 4 finn du den fullstendige innhaldslista som står i originalen.

Her er ei liste over aksentuerte bokstavar på spansk, og andre teikn som vert brukte. Først kjem teiknet, etter det namnet, punktkombinasjonen for teiknet i 8-punkt-cella, og sist tastekombinasjonen for å skrive teiknet:

á - bokstav a med akutt-teikn (12356) AltGr+backslash-a

é - bokstav e med akutt-teikn (123456) AltGr+backslahs-e

í - bokstav i med akutt-teikn (34) AltGr+backslash-i

ó - bokstav o med akutt-teikn (346) AltGr+backslash-o

ú - bokstav u med akutt-teikn (23456) AltGr+backslash-u

ü - bokstav u med trema (1256) trema-u

ñ - bokstav n med tilde (124568) AltGr+trema-n

¿ - omvendt spørsmålsteikn (268) Ctrl+skift+Alt+pluss

¡ - omvendt utropsteikn (2358) Ctrl+skift+Alt+1

{{Slutt}}

Innhald:

--- 2 til 144

© Gyldendal Norsk Forlag AS 2005

© 2005 Monika Saveska Knutagård, Anette de la Motte og Liber AB

1. utgåva, 3. opplaget

ISBN-13: 978-82-05-33471-7

E-post: undervisning@gyldendal.no

Internett: www.gyldendal.no/undervisning

Det må ikkje kopierast frå denne boka i strid med åndsverklova eller avtalar om kopiering inngått med KOPINOR, interesseorgan for rettshavarar til åndsverk. Kopiering i strid med lov eller avtale kan føre til erstatningsansvar og inndraging, og kan straffast med bøter eller fengsel.

Alle spørsmål om utgivingane til forlaget kan du rette til:

Gyldendal Undervisning

Grunnskoleredaksjonen

Postboks 6860 St. Olavs plass

0130 Oslo

--- 3 til 144

# xxx1 Forord

\_No er du godt i gang med å lære deg spansk!\_

Boka du held i hendene, \_Amigos dos textos\_, er laga for deg som har hatt spansk eitt år på ungdomsskolen eller har lært tilsvarande på andre måtar. I boka vil du møte mange ulike tekstar. Somme av dei tek utgangspunkt i daglegdagse situasjonar som å spørje om vegen, gå på kino og kafé, vere sjuk, gjere lekser, handle og skrive e-post. Andre tekstar er skrivne for å gi deg innblikk i spansk og latinamerikansk geografi, historie og kultur. I denne boka har vi sett fokus på hovudstaden i Spania, Madrid, og dessutan på Argentina og Cuba. Du vil sikkert sjå etter kvart at slik "realia"-kunnskap gjer det lettare for deg å kommunisere med spansktalande personar! I tillegg til desse tekstane finn du songar, dikt, regler og eit skodespel.

I \_Amigos dos ejercicios\_ er det mange oppgåver til kvart kapittel. Oppgåvene er av ulike typar og vanskegrad. Gjennom arbeidet med oppgåvene er det sjølvsagt først og fremst viktig å lære språket. Men det er også viktig at du blir merksam på kva for arbeidsmåtar som gir deg best læringsutbytte, slik at du kan lære stadig meir effektivt. Amigos følgjer den nye læreplanen og Det europeiske rammeverket for språkopplæring (CEF) og har læringsmål tilsvarande A1.

¡Buena suerte!

Helsing forfattarane

\_Komponentar\_

Textos: 8., 9. 10. steg

Ejercicios: 8., 9. 10. steg

Fasit: 8., 9. 10. steg

Lærarrettleiing: 8., 9. 10. steg

CD 1-2 (tekstar og songar): 8., 9. 10. steg

Elev-CD (tekstar): 8., 9. 10. steg

--- 4 til 144

# xxx1 Innhald

Kapittel 1: El primer día de colegio (s. 6)

Emne: Helsningar. Presentasjonar

Grammatikk: repetisjon

Kapittel 2: ¿Qué vamos a hacer hoy? ¿Cuándo vamos a estar juntos? (s. 8)

Emne: Daglegliv

Grammatikk: verb: ir a

Kapittel 3: ¡Mi hermano ha desaparecido! (s. 10)

Emne: Presentasjon. Utsjånad

Grammatikk: repetisjon av adjektiv og tal 1-100

Kapittel 4: ¿Dónde está el cine Capitol? (s. 13)

Emne: Plassering. Å spørje om vegen

Grammatikk: Verb: estar, staduttrykk, høflegheitsfrasar

Kapittel 5: Argentina. Evita. Dinosaurane frå Patagonia (s. 18)

Emne: Faktatekstar

Grammatikk: Tal: 100-1000 årstal

Kapittel 6: El día de Jaime. El trabajo de Jaime (s. 24)

Emne: Daglegliv. Organisering av dagen. Fotball

Grammatikk: Verb: tener que. Verb med diftongering: almorzar, pensar, tener hambre / sueño / tiempo, repetisjon av klokka

Kapittel 7: En la feria (s. 28)

Emne: Besøk på marknaden. Kjøp og sal

Grammatikk: Verb: querer, estar bueno / verde. Vekteiningar

Kapittel 8: Aprendo inglés. Mi gente (s. 30)

Emne: Studieopphald i utlandet. Song

Grammatikk: Verb: deber. Pronomen: me, te

Kapittel 9: Me duele la nariz. El primer resfriado (s. 32)

Emne: Kroppen. Dikt

Grammatikk: Verb: refleksive verb, 1. og 2. pers. eintal

Kapittel 10: En la farmacia (s. 36)

Emne: På apoteket

Grammatikk: Adjektiv: el/la mejor. Direkte objekt: la, los. Peikande pronomen

Kapittel 11: ¡Vaya cola! (s. 40)

Emne: Kinobesøk

Grammatikk: Verb: querer, hay

Kapittel 12: En el teléfono (s. 42)

Emne: Telefonsamtalar

Grammatikk: Verb: perfektum

Kapittel 13: La semana (s. 44)

Emne: Kafébesøk

Grammatikk: Verb: perfektum

Kapittel 14 : Madrid. En el Museo Reina Sofía. El Rastro (s. 46)

Emne: Faktatekstar

Grammatikk: Verb: poder i presens, ser, estar, hay

--- 5 til 144

Kapittel 15: Los alumnos (s. 52)

Emne: Skoleelevar

Grammatikk: Personskildring, repetisjon av adjektiv, utsjånad og plassering, preposisjonsuttrykk

Kapittel 16: ¡Mi ordenador no funciona! (s. 54)

Emne: Datamaskinar

Grammatikk: Preposisjonar, pronomen: plassering, tener lugar

Kapittel 17: Una carta de amor (s. 56)

Emne: Valentin-dagen

Grammatikk: Preposisjonar, ir-verb: abrir, latir

Kapittel 18: ¿Cuándo es tu santo? (s. 58)

Emne: Faktatekstar om namnedag

Grammatikk: Adverb, es decir que

Kapittel 19: Cuba. Imágenes de Cuba. ¡Viva la salsa! ¡Hasta la victoria siempre (s. 60)

Emne: Faktatekstar

Kapittel 20: El viaje a Noruega. En la agencia de viajes (s. 70)

Emne: Å kjøpe togbillett. Å kjøpe flybillett

Grammatikk: Rep. av dato og klokka

Kapittel 21: Noruegos en España. El Colegio Noruego. Una chica de dos países (s.74)

Emne: Faktatekst. Brev

Grammatikk: Les encanta, les gusta. Rekkjetal. Upersonleg pronomen: se

Kapittel 22: ¿Eres goofy o regular? (s. 78)

Emne: Snowboard

Grammatikk: Verb: deber, saber. Tal: prosent

Kapittel 23: Romeo y Julieta (s. 82)

Emne: Skodespel

Kapittel 24: Navidad (s. 94)

Emne: Jul. Song

Ekstratekstar (s. 98):

Enrique Iglesias

Emne: Faktatekst

Félix Savón

Emne: Faktatekst

El Che

Emne: Dialog om Che Guevara

¿Quieres saber el futuro?

Emne: Å spå i kort

Los mensajes

Emne: Sms-språket til ungdommen

Pablo Picasso

Emne: Faktatekst

La plaza

Emne: Biletoppslag

Dos poemas

Emne: Dikt

Minigrammatikk (s. 109)

Kapittelordliste (s. 129)

Alfabetisk ordliste (s. 137)

--- 6 til 144

# xxx1 Capítulo uno: El primer día de colegio

Éste es Juan. Juan tiene catorce años y es de Chile. Normalmente vive en Santiago de Chile. Pero este año vive en Madrid, porque su madre trabaja en la Universidad Complutense de Madrid. Hoy es el primer día de colegio, y Juan está un poco nervioso. No conoce a nadie. Entra en la clase con el profesor, el señor Lamonte.

El profesor: Buenos días, chicos y chicas.

Los alumnos: Buenos días, señor Lamonte.

El profesor: Éste es Juan, el nuevo alumno de la clase.

Los alumnos: ¡Bienvenido, Juan!

--- 7 til 144

En el recreo todos quieren hablar con Juan.

Un chico: Yo soy Francisco. ¿Y tú te llamas Juan, no?

Juan: Sí, me llamo Juan.

Francisco: ¿Cuántos años tienes?

Juan: Tengo catorce años, pero cumplo quince el doce de septiembre.

Una chica: ¿Tienes hermanos?

Juan: Sí, tengo una hermana menor. Se llama Concha y tiene diez años.

Otra chica: ¿Dónde vives?

Juan: Vivo en la calle San Bernardo.

Otro chico: ¡Está cerca de mi casa! ¡Yo también vivo en la calle San Bernardo!

Francisco: ¿Qué te gusta hacer? ¿Te gusta jugar al fútbol?

Juan: Sí, claro. ¡Me gusta mucho!

Francisco: ¿Quizás quieres jugar con nosotros? Nuestro equipo es bastante bueno, pero necesitamos más jugadores.

Juan: ¡Claro que sí! ¿Cuándo entrenáis?

Francisco: Todos los martes y los jueves a las ocho de la tarde.

Una chica: ¡Oye! Toca el timbre, tenemos que volver a clase.

--- 8 til 144

# xxx1 Capítulo dos: ¿Qué vamos a hacer hoy?

- ¿Qué vamos a hacer hoy?

- No sé.

- ¿Vamos a chatear con alguien?

- No, no me gusta.

- ¿Vamos a ir a la playa?

- ¡Eso sí me gusta!

- ¡Hola Pilar!

- ¡Hola Maite!

- ¿Vamos a tomar un café?

- No, lo siento, pero no puedo. Voy a hacer gimnasia.

- Vale, hasta luego.

- Hasta luego.

\_El plan de semana de Pilar\_

Lunes: A casa de Carla

Martes: 19.30: Al cine con Carmen y Manolo

Miércoles: Estudiar con Carmen

Jueves: 19.00: Entrenar

Viernes: ¿Salir?

Sábado: 11.00: Ir de compras con Carla. ¡Fiesta!

Domingo: Dormir... Estar con mi familia

--- 9 til 144

## xxx2 ¿Cuándo vamos a estar juntos?

Mamá: Pilar, ¿Qué vas a hacer mañana por la tarde?

Pilar: Mañana es lunes. A ver... creo que voy a casa de Carla.

Mamá: Muy bien. Y el martes, ¿qué vas a hacer?

Pilar: El martes voy a ir al cine con Carmen y Manolo.

Mamá: ¿Qué película vais a ver?

Pilar: Vamos a ver la última película de James Bond.

Mamá: ¡Ay, qué divertido! Y el miércoles, ¿vas a salir el miércoles también?

Pilar:: No, el miércoles voy a estar en casa. Carmen va a venir aquí, porque tenemos que hacer un trabajo.

Mamá: Y el jueves vas a entrenar, ¿no?

Pilar: Sí, a las siete de la tarde.

Mamá: Pero el viernes vas a estar con tu familia, ¿no?

Pilar: No sé, mamá. Todos mis amigos van a salir...

Mamá: ¿Y el sábado?

Pilar: Por la mañana voy a ir de compras con Carla. Vamos a comprar un regalo para Mario. El sábado es su santo, y lo vamos a celebrar el sábado por la noche. ¡Pero el domingo por la tarde voy a estar con vosotros!

Mamá: Pues, el domingo tu padre y yo vamos a un concierto...

--- 10 til 144

# xxx1 Capítulo tres: ¡Mi hermano ha desaparecido!

Fernando llama a la policía.

Policía: Comisaría de policía, dígame.

Fernando: ¡Mi hermano ha desaparecido!

Policía: Cálmate hijo, cálmate. ¿Cómo te llamas?

Fernando: Me llamo Fernando Rodríguez.

Policía: ¿Y el nombre de tu hermano?

Fernando: Víctor.

Policía: ¿Dónde vives?

Fernando: Vivo en el hotel Lope de Vega, en el centro de Madrid. Estoy de vacaciones.

Policía: ¿De dónde eres?

Fernando: Soy de Málaga.

Policía: ¿Cuál es tu dirección?

Fernando: Calle Tomás Heredia, número 23, en Málaga.

Policía: ¿Cuál es tu número de teléfono?

Fernando: El número de mi móvil es el 6.53.77.23.44.

--- 11 til 144

Policía: Bien. ¿Y cuántos años tienes?

Fernando: Tengo 16 años.

Policía: ¿Y tu hermano?

Fernando: Seis años.

Policía: Y tus padres, ¿dónde están?

Fernando: En el hospital. Visitan a mi abuelo. ¡Me van a matar!

Policía: No, no, cálmate. Vamos a encontrar a tu hermano. ¿Dónde estaba tu hermano antes de desaparecer?

Fernando: Estaba en El Corte Inglés con mi novia y conmigo.

Policía: ¿Cómo es?

Fernando: Es rubio y tiene el pelo rizado.

Policía: ¿Pelo corto o largo?

Fernando: Corto. Tiene flequillo.

Policía: ¿Qué más?

Fernando: Tiene ojos castaños y pecas. También tiene una cicatriz pequeña en la mejilla.

Policía: ¿Es alto o bajo?

Fernando: Pues, mide un metro veinte, más o menos.

Policía: ¿Qué ropa lleva?

Fernando: Una camiseta roja y unos vaqueros azules.

Policía: ¿Lleva también una gorra azul?

Fernando: Sí.

Policía: ¡Ah! Un momento ...

  Unos segundos más tarde.

Policía: Tenemos a tu hermano aquí en la comisaría.

Fernando: ¡Qué bien! Gracias, muchas gracias.

Policía: Estaba en El Corte Inglés, en la sección de juguetes.

--- 12 til 144

{{Tekst i biletet: En la ciudad 1:}}

1. el cine

2. el banco

3. la farmacia

4. la estación de trenes

5. la parada de autobús

6. la agencia de viajes

7. el metro

8. la pensión

9. la tienda

10. el albergue

11. la sala de juegos

12. el restaurante

13. el hospital

14. la gasolinera

15. la comisaría

{{Slutt}}

--- 13 til 144

# xxx1 Capítulo cuatro ¿Dónde está el cine Capitol?

Marcela y su amigo Rubén están en Madrid para pasar el fin de semana. Van al cine a ver una película.

Rubén: ¿Qué peli vamos a ver?

Marcela: No sé. ¿Qué pelis echan?

Rubén: A las siete echan Harry Potter y a las siete y media ponen una peli sobre Alejandro Magno.

Marcela: Me gustaría ver la de Alejandro Magno.

Rubén: ¿En qué cine es?

Marcela: En el Capitol.

Rubén: ¿Dónde está?

Marcela: No sé.

Marcela pregunta a un señor que pasa por la calle.

Marcela: Oiga, por favor.

El señor: Sí, dígame.

Marcela: ¿Sabe usted dónde está el cine Capitol?

El señor: Sí. Está muy cerca. Bueno, vais por esta calle hasta el banco. Allí dobláis a la derecha y seguís todo recto hasta la farmacia, dobláis a la izquierda ... y ya está.

Marcela: A ver ... Todo recto hasta el banco. Después doblamos a la derecha, todo recto hasta la farmacia y allí doblamos a la izquierda. ¿Es así?

El señor: Sí, así es.

Marcela: Muchas gracias.

El señor: De nada. Adios. Buenas tardes.

--- 14 til 144

1.

- Perdón señora, ¿la estación de trenes, por favor?

- No sé. Lo siento. No soy de aquí.

2.

- Perdón, ¿la parada del autobús número 26?

- La parada está en la primera calle a la izquierda. Es muy fácil.

- Un poco más despacio, por favor.

- Ah, sí, perdón. La primera calle a la izquierda.

- Gracias.

- De nada.

--- 15 til 144

3.

- ¿Dónde está la tienda de Zara, por favor?

- Pues, entre el restaurante El Tiburón y el bar La Habana.

- Ah, sí, ya la veo.

4.

- ¡Oiga, por favor!

- Sí, dígame.

- ¿Sabe usted dónde hay una pensión por aquí?

- Allí enfrente de la sala de juegos hay una.

- Muchas gracias.

- De nada.

--- 16 til 144

{{Tekst i biletet: En la ciudad 2:}}

1. ir en autobús

2. ir en barco

3. ir en bici

4. ir en tren

5. ir en avión

6. ir en coche

7. ir en metro

8. ir en moto

9. ir a pie

--- 17 til 144

10. ir en tranvía

11. la calle

12. la avenida

13. la vía

14. la rotonda

15. el semáforo

16. el cruce

17. el paso de peatones

18. la acera

{{Slutt}}

--- 18 til 144

# xxx1 Capítulo cinco: Argentina

{{Bilete: Kart over Argentina}}

La bandera de Argentina es azul y blanca. En el centro tiene un sol amarillo.

--- 19 til 144

## xxx2 Palabras - Ordforklaringer

limita con: grensar til

al norte: i nord

al este: i aust

al oeste: i vest

llanuras: sletter

zonas: områder

secas: tørre

costas: kystområde

los Andes: Andesfjella

el cóndor: kondoren

el mono aullador: brøleapen

pingüinos: pingvinar

elefantes marinos: sjøløver

hace calor: det er varmt

llueve: det regner

la Patagonia: Patagonia (område sør i Argentina)

hace viento: det blæs

glaciares: isbrear

Tierra del Fuego: Eldlandet

hace frío: det er kaldt

conocida: kjend

gaucho: cowboy (i Argentina)

cuidan: gjeter

carne de vacuno: kukjøtt

trigo: kveite

baile: dans

por todo el mundo: i heile verda

nace: den blir fødd

equipo: lag

mejores: beste

famoso: kjend, berømt

en todos los tiempos: gjennom tidene

Argentina es uno de los países más grandes en América del Sur. Tiene 37 millones de habitantes. Argentina limita con cinco países: al norte con Bolivia y Paraguay, al este con Brasil y Uruguay y al oeste con Chile. La capital de Argentina es Buenos Aires. Tiene 12 millones de habitantes.

  En Argentina hay montañas y llanuras, hay bosques y zonas secas. También hay costas y playas. Al oeste está la cordillera de los Andes.

  En los Andes vive el cóndor y en los bosques vive el mono aullador. En la Tierra del Fuego, al sur, hay pingüinos y elefantes marinos.

  El clima de Argentina es muy variable. En el norte hace calor y llueve. En el sur, en la Patagonia, hace mucho viento. En el sur de la Patagonia hay glaciares. En la Tierra del Fuego hace frío y llueve.

  Cuando es invierno en Noruega es verano en Argentina. Es verano de diciembre a marzo y es invierno de junio a agosto.

  Argentina es conocida por los gauchos que cuidan los animales. El país exporta carne de vacuno, trigo, frutas y verduras y también exporta vino.

  El tango es un baile romántico que es conocido por todo el mundo. Nace en Buenos Aires en los años 1880 y todavía es muy popular.

  La selección de fútbol de Argentina es uno de los mejores equipos del mundo. Muchos jugadores de la selección juegan en equipos europeos. Uno de los jugadores argentinos más famosos de todos los tiempos es Diego Maradona.

--- 20 til 144

{{Bilete}}

--- 21 til 144

## xxx2 \_A media luz\_

{{Song:}}

Corrientes tres - cuatro - ocho,

segundo piso, ascensor.

No hay porteros, ni vecinos,

adentro coctél y amor.

Pisito que puso Maple,

piano, estera y velador,

y telefón que contesta,

una vitrola que llora

viejos tangos de mi flor

y un gato de porcelana

pa' que no maulle al amor.

Y todo a media luz,

a media luz los dos.

A media luz los besos,

a media luz los dos.

Y todo a media luz,

que brujo es el amor.

A media luz los besos,

a media luz los dos.

    Carlos Cesar Lenz

{{Slutt}}

## xxx2 \_Mi Buenos Aires querido\_

{{Song:}}

Mi Buenos Aires querido

cuando yo te vuelva a ver,

no habrá más penas ni olvido.

El farolito de la calle en que nací

fue el centinela de mis promesas de amor,

bajo su inquieta lucecita yo la vi

a mi pebeta luminosa como un sol.

Hoy que la suerte quiere que te vuelva a ver,

ciudad porteña de mi único querer,

y oigo la queja de un bandoneón,

dentro del pecho pide rienda el corazón.

Mi Buenos Aires, tierra florida

donde mi vida terminaré,

bajo tu amparo no hay desengaños,

vuelan los años, se olvida el dolor.

En caravana, los recuerdos pasan,

con una estela dulce de emoción.

Quiero que sepas que al evocarte

se van las penas del corazón.

Mi Buenos Aires querido,

cuando yo te vuelva a ver

no habrá más penas ni olvido.

    Alfredo Le Pera

{{Slutt}}

--- 22 til 144

## xxx2 Evita

{{Bilettekst: Evita}}

Maria Eva Duarte de Perón, o solamente Evita, es una de las mujeres más conocidas de la historia de América Latina. Nace el 7 de mayo de 1919 en Buenos Aires. Evita es hija ¡legítima de una cocinera. Trabaja como cantante y actriz radiofónica cuando conoce al coronel Juan Domingo Perón.

  En 1945 participa en la campaña presidencial de su marido y se convierte en una persona poderosa al lado de Perón. Evita empieza a trabajar como Ministra de Salud y Trabajo y hace muchos cambios a favor de los trabajadores.

Evita muere a los 33 años de cáncer y en la radio se anuncia: "¡Nuestra líder espiritual ha muerto!".

{{Slutt}}

{{Bilettekst: La Casa Rosada, el palacio presidencial.}}

--- 23 til 144

## xxx2 Dinosaurane frå Patagonia

{{Bilettekst: Landskap frå Patagonia.}}

Er det ikkje utruleg at det i vår tid er mogleg å finne ut korleis verda såg ut for 56 millionar år sidan?

Alt i 1987 oppdaga forskarar at Patagonia skjulte ei spennande og interessant historie.

Dei fann restar av førhistoriske dyr, til dømes dinosaurar. Desse dyra eksisterte i meir enn 150 millionar år.

I Villa El Chocón i Patagonia fann forskarar i 1993 restar av den største kjøttetande dinosauren som hittil har vorte funnen i verda. Dette dyret var til og med større enn Tyranosaurus Rex og fekk namnet Gigantosaurus Carolinii.

I dag er Patagonia prega av aude og golde landskap. Men da desse dyra levde, var det eit tropisk område med djupe lagunar og eit varmt og fuktig klima. Forskarane trur at det fanst svært mange dinosaurar, krokodiller, skjelpadder og froskar der.

No er El Chocón erklært som historisk nasjonalpark. I El Chocón kan vi sjå ein rekonstruksjon av ein dinosaur. Restane av dinosauren som vart funnen i El Chocón, er i dag i det historisk-vitskaplege museet i New York. Forskarane er sikre på at ein framleis kan gjere fleire spennande oppdagingar i Patagonia.

Patagonia er ikkje berre kjend for restane av dinosauren som vart funnen. I vår tid er Patagonia ein svært populær turiststad. For dei som er glad i naturen, jakt, fiske eller ekstremsport, til dømes rafting, er Patagonia ein perfekt stad å dra til. Landskapet er fantastisk med dei vakre snødekte fjella, og mange turistar kjem også hit for å gå på ski. Ein av dei mest populære skistadene heiter Bariloche.

--- 24 til 144

# xxx1 Capítulo seis: El día de Jaime

Jaime tiene catorce años. Vive con su familia en Buenos Aires, la capital de Argentina. Tiene una hermana mayor, que se llama Julia. En Argentina los niños tienen vacaciones de verano de diciembre a marzo. Hoy es el primer día de clase después de las vacaciones y Jaime se levanta a las siete.

Mamá: Buenos días.

Jaime: Tengo sueño. ¿Qué hora es?

Papá: Son las siete. ¿Qué vas a desayunar?

Jaime: No tengo hambre.

Mamá: Algo tienes que comer. ¿Quieres pan con mermelada?

Julia: ¡Mamá! ¿Dónde está mi camisa?

Mamá: En el cuarto de baño.

Papá: Jaime ... pásame el queso, por favor.

Julia: ¡Mamá! La camisa me queda pequeña.

Mamá: ¿A ver? Esta camisa es de Jaime. Por eso te queda pequeña.

Papá: Jaime ... Vas a llegar tarde.

--- 25 til 144

Jaime llega de clase a la una. En Argentina los alumnos tienen la siesta entre la una y las tres. La familia almuerza a las dos. Jaime no viene muy contento del colegio.

Mamá: ¡Hola!

Papá: ¿Qué pasa?

Jaime: Tengo trabajo para mañana.

Papá: ¿Qué trabajo tienes que hacer?

Jaime: Tengo que escribir sobre un personaje histórico de Argentina. No sé sobre quién escribir.

Papá: Tienes que escribir sobre Che Guevara.

Mamá: No, tienes que escribir sobre Evita Perón.

Julia: Yo tengo un trabajo sobre Evita en mi cuarto.

Jaime: ¿Me prestas el trabajo?

Julia: ¿Cuánto pagas por él?

Jaime: ¡Olvídalo!

Jaime termina el día de colegio a las cinco y media. Llega a casa muy cansado.

Mamá: ¿Estás cansado? ¿Tienes que estudiar?

Jaime: Sí, pero hoy no tengo tiempo.

Papá: ¿Por qué no?

Jaime: Tengo que entrenar fútbol a las siete.

Papá: ¿Y después?

Julia: Tiene que ver la teleserie.

Jaime: ¡No es verdad! Hoy juega la selección de fútbol contra Uruguay en la Copa de América. Lo quiero ver.

Papá: ¡Es verdad! ¿En qué canal?

Jaime: En el canal nacional, por supuesto.

Mamá: ¡Jaime! Tienes que escribir tu trabajo de historia primero.

--- 26 til 144

La familia de Jaime cena a las ocho y Jaime llega de su entrenamiento de fútbol.

Papá: ¿A qué hora empieza el partido de fútbol?

Jaime: A las ocho.

Mamá: Tenéis que comer primero. Y Jaime tiene que hacer su trabajo de historia.

Jaime: Sí mamá, lo voy a hacer.

Mamá: ¿Vas a escribir sobre Evita?

Jaime: No, ningún niño escribe sobre Evita.

Papá: ¿Sobre Che Guevara?

Jaime: ¡No, tampoco!

Julia: ¿Entonces sobre quién vas a escribir?

Jaime: Sobre Maradona. El mejor futbolista de la historia.

Julia: Típico niño, sólo piensa en fútbol.

--- 27 til 144

## xxx2 El trabajo de Jaime

\_Trabajo de historia\_

Alumno: Jaime Gonzáles

Curso: 9º

\_Diego Armando Maradona\_ es el futbolista más grande de todos los tiempos. Nace el 30 de octubre de 1960 en Buenos Aires. De pequeño le gusta jugar con la pelota y crece con el fútbol.

  Empieza a jugar al fútbol profesional en el equipo Argentinos Juniors a los 15 años de edad y luego pasa a jugar al equipo Boca Juniors. Después del mundial de fútbol de España en 1982, Diego juega dos temporadas en el Barcelona. En 1984 se va a Italia, al equipo del Nápoles.

  En 1986 Diego es el líder y el héroe de la selección argentina que triunfa en el mundial de México. Maradona juega un fútbol espectacular y llega a ser la estrella del mundial y una leyenda del fútbol. El mejor gol de la historia lo marca Maradona contra Inglaterra en este mundial. Diego dribla a 6 jugadores ingleses y al portero, y marca un golazo. También el gol de la "Mano de Dios", que había marcado un poquito antes en ese mismo partido, pasa a la historia.

  Maradona es descalificado por un control antidoping en Italia en 1991. Más tarde va a España para jugar con el Sevilla y luego a Argentina para jugar con Newell's Old Boys. Después de ser entrenador de dos equipos en Argentina, vuelve a Boca Juniors. El 30 de octubre de 1997, día de su 37 cumpleaños, se retira de los campos de fútbol.

--- 28 til 144

# xxx1 Capítulo siete: En la feria

El sábado por la mañana hay una feria donde los campesinos venden sus productos y donde la gente compra su comida para la semana. Los precios son más baratos que en los supermercados. También puedes comprar animales, flores, ropa y zapatos. Es decir que puedes comprar todo lo que necesitas.

Vendedor 1: ¡Buenos días señora! Las naranjas están muy buenas. ¿Las quiere probar?

La señora: Gracias. ¿Cuánto cuestan?

Vendedor 1: 200 pesos el kilo.

La señora: ¿De verdad? Están muy buenas. Quiero dos kilos.

Vendedor 1: ¿Plátanos?

La señora: No gracias. Están muy verdes. Pero quiero un kilo de manzanas y un kilo de ciruelas amarillas.

Vendedor 2: (grita) ¡Pescado! ¡Marisco fresco! ... ¿Bacalao para la cena, señora?

La señora: No, gracias. ¿Pero cuánto cuesta el kilo de marisco?

Vendedor 2: Sólo 1.500 pesos.

La señora: Entonces quiero un kilo de marisco y una merluza.

Vendedor 2: ¿Algo más, señora?

La señora: Medio kilo de gambas, por favor.

Vendedor 2: Tengo una oferta de un kilo por 800 pesos.

La señora: Bueno, deme un kilo. ¿Cuánto es?

Vendedor 2: Son 3.600 pesos. ¡Gracias! (grita) ¡Pescado! ¡Marisco fresco!

{{Rammetekst:}}

I Latin-Amerika er det lurt å dra til dei lokale marknadene. Der får du tak i det meste til ein mykje billigare penge enn i butikkane. Frukt og grønsaker er ferske og av beste kvalitet. Du får kjøpt alt frå mat til klede, sko og småting.

{{Slutt}}

--- 29 til 144

{{To bilete. Bilettekst: Fruta y verdura. Pescado y marisco.}}

--- 30 til 144

# xxx1 Capítulo ocho: Aprendo inglés

Javier está en Hastings haciendo un curso de idiomas. Estudia inglés con otros estudiantes de Europa. Manda un e-mail a su novia Marina.

Para... Marina

Asunto: Hastings

¡Hola Marina! ¿Qué pasa? Te echo tanto de menos. ¿Y tú? ¿Me echas de menos también?

  Aquí hace mal tiempo. Llueve y va a haber tormenta. Estoy cansado, porque estoy resfriado. Casi todos los estudiantes están resfriados y tosen. Pero no debo quejarme. Aparte del resfriado todo va bien.

  Vivo con una familia muy simpática y amable. El hijo de la familia tiene 15 años como yo. Además es un buen jugador de fútbol. Cada tarde corremos unos kilómetros. Tengo que estar en forma cuando empieza la temporada de fútbol.

  Tengo amigos de todas partes de Europa. Soy muy amigo de dos chicas de Suecia y un chico de Noruega. Lo pasamos fantástico. Tu amiga Sara y tú debéis estudiar inglés aquí. Aprendo mucho inglés (y algunas palabras suecas y noruegas) y sobre todo es divertido estar en el extranjero. Tengo muchos deberes. Esta tarde tengo que leer un texto sobre el año 1066.

  Te mando una foto de la familia y su gato. Es un gato muy feo y gordo. Debe pesar unos 10 kilos. ¡Es verdad! No es mentira.

  Tengo que terminar. Me llaman. Es hora de cenar. ¡La comida en esta casa es horrible! Cada día la madre me sorprende con otro plato desagradable. Por suerte sus postres están ricos.

  ¿Me prometes estar en el aeropuerto el 15 de julio? Tienes que estar allí. ¡Te quiero mucho!

Un beso

Javier

--- 31 til 144

## xxx2 Mi gente

{{Bilettekst: Cuatro miembros de Kumbia Kings.}}

{{Song:}}

Sufro, siento, río, lloro,

callo, grito, con toda mi gente

sufro, siento, río, lloro,

callo, grito, porque no me entienden

Si yo trabajo de sol a sol

si ser honesto es mi religión

yo no necesito que me digan

que es lo que puedo hacer, no no que no

Si yo vine de lejos a esta tierra,

fue porque había escuchado la promesa

que aquí yo encontraría la manera

para poder vivir mejor...

Sufro, siento... (x2)

Yo quiero que entiendan que en mí también corre el sudor

que yo quiero a mi tierra

que a mí también me duele lo mismo que a usted...

que sepan que yo soy de aquí como lo es cualquiera

que también me da pena,

las injusticias, la pobreza de mi gente...

Sufro, siento... (x2)

Sufro por ti para que no sigas así

gozo al sentir que tú me entiendes a mí

río al mirar toda mi gente reír

grito al saber que tú te sientes así

Sufro, siento... (x2)

    Kumbia Kings y Ozomatli

{{Slutt}}

--- 32 til 144

# xxx1 Capítulo nueve: Me duele la nariz

{{Bilettekst:}}

Roberto García es ciclista. Participa en La Vuelta a España. Hoy la etapa es desde Castellón de la Plana hasta Valencia. Roberto está entre los primeros cuando de repente hay una piedra en la carretera. Y ¿qué pasa? ¡Roberto se cae!

{{Slutt}}

El doctor del equipo habla con Roberto.

Doctor: ¡Abre los ojos!

Roberto: Jo, tío. Me duele la nariz.

Doctor: Sí, claro que te duele. Está rota.

Roberto: ¡Mierda! Otra vez no.

Doctor: ¡Tu cara está irreconocible!

Roberto: Claro. Me he caído de cara.

Doctor: ¿Cómo tienes el brazo?

Roberto: Bien, y tampoco me duele el codo.

Doctor: ¿Y los dedos?

Roberto: Bien, aunque me duele un poco el pulgar.

Doctor: ¿Y cómo tienes la rodilla?

--- 33 til 144

Roberto: Como antes. Me duele un poco cuando me muevo.

Doctor: Tienes que estar quieto.

Roberto: No, estoy bien.

Doctor: Oye, hablo en serio.

Roberto: De verdad. Me siento bien.

Doctor: ¡No seas tonto!

Roberto: ¡Mira! Me puedo sentar sin problemas.

Doctor: ¿Puedes levantarte?

Roberto: Sí.

Y Roberto trata de levantarse.

Roberto: ¡Aaay! El tobillo...

Doctor: ¿Es un esguince?

Roberto: Sí, creo que sí.

Doctor: ¡Siéntate! ¿Puedes mover el pie?

Roberto: ¡Aaay!

Doctor: Voy a por las muletas.

## xxx2 El Primer Resfriado

{{Dikt:}}

Me duelen los ojos,

me duele el cabello,

me duele la punta

tonta de los dedos.

Y aquí en la garganta

una hormiga corre

con cien patas largas.

Ay, mi resfriado,

chaquetas, bufandas,

leche calentita

y doce pañuelos

y catorce mantas

y estarse muy quieto

junto a la ventana.

Me duelen los ojos,

me duele la espalda,

me duele el cabello

me duele la tonta

punta de los dedos.

    Celia Viñas Olivella

{{Slutt}}

--- 34 til 144

{{Bilete}}

--- 35 til 144

\_El cuerpo\_

1. la cabeza

2. la frente

3. el ojo

4. la nariz

5. la boca

6. el diente

7. la oreja

8. la barbilla

9. la mejilla

10. la nuca

11. el hombro

12. el estómago

13. el brazo

14. la mano

15. el dedo

16. el pulgar

17. el trasero

18. la pierna

19. el pie

20. el dedo del pie

--- 36 til 144

# xxx1 Capítulo diez: En la farmacia

Jorge: ¡Buenas tardes!

Farmacéutica: ¡Buenas tardes!

Jorge: Me he quemado los hombros. Necesito algo para las quemaduras del sol.

Farmacéutica: Tengo esta crema. Tienes que aplicarla dos veces al día.

Jorge: Bien. También necesito protección solar.

Farmacéutica: Esta loción es la mejor que tengo.

Jorge: Me parece bien, me la llevo.

Farmacéutica: ¿Algo más?

Jorge: No gracias. Nada más.

Farmacéutica: Gracias. Adiós.

--- 37 til 144

## xxx2 En la farmacia de guardia

Maite: Buenas noches. Me duele todo el cuerpo. Me duelen los oídos y la garganta.

Farmacéutico: Parece que tiene la gripe.

Maite: Sí, necesito algo para mi tos.

Farmacéutico: Pues, este jarabe es el mejor que tengo.

Maite: Estupendo.

Farmacéutico: ¿Algo más?

Maite: Sí. ¿Puede darme algo para el dolor de cabeza?

Farmacéutico: Tengo estos comprimidos. Son muy efectivos, sólo tiene que tomar un comprimido una vez al día.

Maite: Me los llevo.

Farmacéutico: Aquí tiene.

Maite: Gracias. ¿Cuánto es?

Farmacéutico: 13 euros con 50, por favor.

Maite: Tenga.

Farmacéutico: Gracias. Y qué se mejore.

Maite: Buenas noches.

--- 38 til 144

\_La farmacia\_

{{Tekst i biletet:}}

1. la receta

2. las pastillas para la garganta

3. el jarabe para la tos

4. los comprimidos

5. la pomada

6. el termómetro clínico

7. la tirita

8. el algodón

9. el vendaje

10. la venda

11. el pañuelo de papel

{{Slutt}}

--- 39 til 144

tener dolor de garganta

tener dolor de oídos

tener dolor de espalda

tener dolor de cabeza

tener dolor de estómago

tener dolor de muelas

tener fiebre

tener tos

tener la gripe

estar resfriado/resfriada

vomitar

--- 40 til 144

# xxx1 Capítulo once: ¡Vaya cola!

Delante del cine Capitol hay una larga cola. Rubén está en el cine con sus amigos Marcela y Félix. Quieren ver la película "Alejandro Magno".

Rubén: ¡Vaya cola!

Marcela: ¡No empujes!

Chico: Perdón.

Rubén: ¿Qué hora es?

Marcela: ¿No tienes reloj?

Rubén: No.

Félix: Son las siete menos diez.

Rubén: ¿Queréis ver la peli?

Marcela: Pues, yo sí, pero Félix no quiere.

Rubén: ¿Por qué no quieres?

Félix: Claro que quiero ver la peli, pero no quiero las entradas de la fila uno.

--- 41 til 144

Rubén: ¿Esperamos o nos vamos?

Marcela: Esperamos. Voy a preguntar a la señora de la taquilla si hay entradas.

Marcela va a la taquilla.

Marcela: Perdón, ¿hay entradas para la función de las siete?

Taquillera: Sí.

Marcela: ¿Son numeradas?

Taquillera: Sí. Hay de la fila seis.

Marcela vuelve con sus amigos.

Félix: ¿Hay entradas?

Marcela: Sí, de la fila seis. ¿Esperamos?

Rubén: Sí, queremos ver la peli, ¿no?

Félix: Sí.

Cuando llegan a la taquilla casi son las siete.

Rubén: Tres entradas para ahora, por favor.

Taquillera: Hay entradas de la fila dos.

Félix: No gracias. Es demasiado cerca.

Marcela: ¿Hay entradas para la función de las diez?

Taquillera: Sí, de la fila nueve. ¿Queréis tres entradas?

Rubén: ¿Qué hacemos?

Félix: Nos las quedamos.

Marcela: Vale. Tres entradas.

Taquillera: ¿Cada uno paga la suya?

Rubén: No. Yo pago todas.

Taquillera: Son 16,95.

Rubén: Tenga.

--- 42 til 144

# xxx1 Capítulo doce: En el teléfono

Abuela: ¿Dígame?

Mónica: ¡Hola, abuela! ¿Dónde has estado?

Abuela: ¡Hola hija! ¿Por qué preguntas?

Mónica: Te he llamado todos los días esta semana.

Abuela: Yo no he salido de casa, pero es que no siempre oigo el teléfono.

Mónica: Bueno, ¿Cómo estás, abuela?

Abuela: Bien gracias. ¿Y tú, hija, cómo te van los estudios?

Mónica: Muy bien, abuela.

--- 43 til 144

Eduardo: ¿Sí?

Rafael: ¡Hola, Eduardo! ¿Qué tal?

Eduardo: ¡Hola, tío! ¡Tanto tiempo! ¿Qué has hecho?

Rafael: Mi novia y yo hemos estado de vacaciones de invierno en Italia.

Eduardo: ¿Lo habéis pasado bien?

Rafael: Sí, muy bien. ¿Y vosotros?

Eduardo: Nosotros hemos pasado las vacaciones en casa. No hemos hecho nada especial.

Rafael: ¿Has estado en Italia? Es un país muy bonito.

Luisa: ¡Hola, mamá! ¿Por qué llamas?

Mamá: No he comprado pan para la cena. ¿Puedes pasar a comprar después de tu entrenamiento?

Luisa: Claro, ¿algo más?

Mamá: No, sólo pan.

Luisa: Llego a casa a las ocho.

Mamá: ¿Has terminado tus tareas?

Luisa: Sí, he estudiado todo el día.

Mamá: ¡Qué bueno!

\_Trabalenguas\_

Me han dicho

que tú has dicho

un dicho que yo he dicho.

Ese dicho está mal dicho,

pues si yo lo hubiera dicho,

estaría mejor dicho

que el dicho que a mí

me han dicho

Si piensas

que en ti pienso

has pensado mal:

ni pienso,

ni he pensado,

ni pienso en pensar

--- 44 til 144

# xxx1 Capítulo trece: La semana

Teresa, Luisa, Amanda y Paola están en la cafetería \_Los tres amores\_.

Hablan sobre la vida y lo que han hecho en la semana.

Teresa: ¡Hola chicas! ¿Cómo habéis pasado la semana?

Luisa: Aburrida como siempre. ¿Y tú, Teresa, por qué estás tan feliz?

Teresa: Me ha ido bien la prueba de inglés.

Amanda: ¡Qué bueno! No me sorprende, has trabajado mucho con el inglés.

Teresa: Sí, he pasado un montón de tardes en casa, estudiando.

Paola: ¿Es decir que no has visto a Vicente?

Teresa: No, esta semana no. Él también ha estado muy ocupado.

Amanda: Luisa, ¿te has cortado el pelo?

Luisa: Sí, ¿os gusta?

Paola: Sí. Está muy bonito.

Luisa: Y vosotras, ¿qué habéis hecho?

Paola: Yo he entrenado todos los días menos el miércoles.

Amanda: Yo no he hecho nada especial. Sólo he visitado a mi abuela. Está muy enferma, la pobre.

Paola: ¡Qué pena! Mi abuelo también está muy enfermo. No lo he visto en varias semanas.

Teresa: Luisa, el jersey que llevas es nuevo, ¿no?

Luisa: Sí, es nuevo. Y también me he comprado unos pantalones nuevos.

Amanda: ¿Son los que tienes puestos?

Luisa: No, los voy a cambiar, es que los he comprado muy pequeños.

Paola: ¿Dónde los has comprado?

Luisa: En El Corte Inglés.

Amanda: Chicas, ¿no hemos pedido nada para comer y beber? Yo tengo mucha hambre. Vamos a pedir, ¿no?

Teresa: ¡Si, claro! ¡Camarero!

--- 45 til 144

Camarero: Buenas tardes. ¿Qué tomáis?

Amanda: Un bocadillo de queso, por favor.

Paola: Y para mí una tortilla española.

Teresa: ¿Hay tapas?

Camarero: Sí. Hay tapas de vegetales, de marisco y de carne.

Teresa: Pues, dame de marisco.

Luisa: Yo no tengo mucha hambre. Sólo quiero un café con leche.

Camarero: Y vosotras, ¿qué queréis beber?

Paola: Un café solo, por favor.

Teresa: Y para mí, una limonada.

Amanda: Y yo quiero una Coca-Cola.

Camarero: Muy bien, gracias.

{{Rammetekst:}}

Tapas: Dei fleste har nok høyrt om tapas og kjenner det som småretter som kjem frå Spania. Vi får denne "fingermaten" på restaurantar, kafear og barar. Spanjolane et tapas som mellommåltid. Tapas kjem frå det spanske ordet "tapar", som tyder å dekkje over. Desse smårettene vart opphavleg plasserte over drikken (særleg over vinglasset) for å halde fluger og andre insekt borte.

{{Slutt}}

--- 46 til 144

# xxx1 Capítulo catorce: Madrid

{{Bilettekst:}}

Quiosco de periódicos

Calle de Alcalá Y Gran Vía

Plaza Mayor

Panadería

{{Slutt}}

--- 47 til 144

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer

incluir: å inkludere, ta med

suburbio: forstad

llegar a: å komme opp i

población: befolkning

altura: høgd (over havet)

sombra: skugge

entonces: da, dermed

bajo: under

el siglo XVI: det 16. hundreåret, dvs. 1500-talet

construir: å konstruere, byggje

desde: frå

hay de todo: finst alt mogleg

escapar: å rømme, sleppe unna

parque: park

Parque del Retiro: ein stor, kjend park i Madrid

Casa de Campo: friluftsområde i utkanten av Madrid

arte: kunst

cuadro: målarstykke, bilete

pintor: kunstmålar

famoso: kjend

quizás: kanskje

conocer: å kjenne

pintado por: måla av

Madrid es la capital de España. Es una ciudad grande. Tiene más de 3 millones de habitantes. Si incluimos los suburbios, el número de habitantes llega a más de 5 millones. ¡Es más de toda la población noruega!

  Madrid está a 650 metros de altura. En verano hace mucho calor, ¡en agosto la temperatura puede llegar a más de 40 grados a la sombra! Entonces muchos madrileños van de vacaciones a la costa. En invierno a veces hay temperaturas bajo cero, es decir que hace bastante frío.

Madrid está en el centro de España. En el siglo XVI el rey Felipe II marca el centro geográfico del país y dice: ¡Aquí vamos a construir la nueva capital! Desde 1561 Madrid es la capital.

En Madrid hay de todo: hay cines, teatros y miles de bares y restaurantes. Y si quieres escapar del tráfico, puedes ir al Parque del Retiro o a La Casa de Campo.

Si te gusta el arte, puedes visitar el Museo del Prado o el Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía. En el Museo del Prado hay cuadros de pintores famosos como Goya, Velázquez y El Greco. En el Museo Reina Sofía puedes ver arte moderno, por ejemplo el Guernica. ¿Quizás conoces este cuadro? Es pintado por Pablo Picasso, uno de los pintores más famosos del siglo XX.

--- 48 til 144

## xxx2 En el Museo Reina Sofía

Verónica, David y Gabriela son alumnos de un colegio de Madrid. Hoy toda la clase está en el Museo Reina Sofía. Ahora los tres amigos están delante del Guernica.

David: ¡Ay, qué grande es!

Verónica: Sí. ¡Es grandísimo! Y bastante raro.

Gabriela: No, no es raro. Mira, ahí ves un toro y allí hay una mujer que grita. En sus brazos tiene un niño muerto.

Verónica: ¿Cómo sabes que el niño está muerto?

David: Si conoces la historia del cuadro, es lógico.

Verónica: ¿Cómo es la historia?

Gabriela: En 1937 los nazis bombardean Guernica, que es una ciudad vasca. 1.500 personas mueren. La mayoría de ellos son ancianos, mujeres y niños.

Verónica: ¡Qué terrible!

David: Sí. Pero la guerra siempre es terrible. Y esto es exactamente lo que pintó Picasso. Pintó la crueldad de la guerra. ¿No ves la sangre? ¿Y el temor en las caras de las personas? Tienen mucho miedo.

Verónica: Sí, ahora lo veo.

--- 49 til 144

{{Bilettekst:}}

Goya: La Maja Vestida

El Greco: Expulsión de los mercaderes

Velázquez: Las Meninas

{{Slutt}}

--- 50 til 144

## xxx2 El Rastro

Si estás en Madrid un domingo, puedes ir al Rastro. El Rastro es un mercado al aire libre que tiene lugar los domingos por la mañana. En el Rastro hay de todo: artesanía, vaqueros, ropa nueva, ropa de segunda mano, antigüedades, discos, joyas, muebles etc. Es muy popular, especialmente entre los turistas, y normalmente hay mucha gente. Es decir que, si buscas una ganga, ¡tienes que levantarte temprano!

El vendedor: ¡Vaqueros nuevos, muy baratos!

Alfredo: ¿Cuánto cuestan?

El vendedor: 15 euros.

Alfredo: ¿Puedo probármelos?

El vendedor: Sí, claro.

Alfredo se prueba los vaqueros. Está contento. Le gustan mucho los vaqueros, pero no quiere pagar 15 euros.

El vendedor: ¿Te gustan?

Alfredo: Pues... sí, pero me quedan un poco pequeños.

El vendedor: No, te quedan bien. ¿12 euros?

Alfredo: No, ¿12 euros? Es demasiado. ¡8 euros!

El vendedor: No.

Alfredo: ¿10 euros?

El vendedor: De acuerdo. 10 euros.

Alfredo paga. ¡Está contentísimo! ¡Los vaqueros son perfectos!

--- 51 til 144

{{Bilettekst: El Rastro. El Parque del Retiro.}}

--- 52 til 144

# xxx1 Capítulo quince: Los alumnos

{{Bilete}}

¿Ves la chica del centro? La chica rubia que lleva una camiseta blanca. Se llama Laura. Toda la clase tiene una prueba de inglés. Laura no ha estudiado mucho, por eso está nerviosa. Está enamorada de Felipe. ¡Pobrecita!

La chica morena que está a la izquierda de Laura es Matilde. Es amiga de Laura. Es una chica lista que no tiene que estudiar mucho. Matilde está de buen humor. Como siempre la prueba es fácil. Es una chica popular. Es muy amable con todos.

El chico que está a la derecha de Laura es Benvolio. Benvolio es muy simpático. Normalmente inglés no es su asignatura preferida pero hoy está contento con la prueba. Benvolio está enamorado de Laura, pero Laura no lo sabe.

--- 53 til 144

El chico alto que está detrás de Benvolio, es Felipe. Está cansado como siempre. Claro que está hecho polvo. Siempre mira la tele hasta la una. Matilde es su novia. Eso me sorprende. Su gemelo Sebastián está en casa. Está enfermo. Bueno, eso es lo que dice Felipe.

La chica delante de Benvolio es Marcela. Está muy morena. Siempre está en la playa con sus amigos. Es portuguesa. Pues, su padre es portugués y su madre es francesa. Es una chica graciosa. Siempre está bromeando.

¿Y yo? Pues, yo soy la persona que está calva. Soy delgado y bajo. También tengo gafas, bigote y barba. Los alumnos piensan que soy muy severo. En realidad soy muy amable. Pero es un secreto entre nosotros, ¿verdad?

- ¿Estáis listos? ¿No? Pues, el tiempo ha terminado.

--- 54 til 144

# xxx1 Capítulo dieciséis: ¡Mi ordenador no funciona!

Para... Lisa

Asunto: ¡Voy a Noruega!

¡Hola Lisa!

¿Qué tal?

No he podido escribirte en mucho tiempo, porque tengo problemas con el ordenador. Creo que se ha dañado el disco duro. Quizás por un virus. Tengo un programa anti-virus, pero a veces olvido activarlo. Y entonces... ¡ Ya sabes lo que pasa! De todas formas, no he podido conectarme a la red. Pero mañana mi padre va a volver de Argentina - ¡ha pasado un mes ahí! - y él me va a ayudar. Es un especialista en informática.

  Pero ahora estoy en un café de Internet. Tengo que escribirte porque tengo noticias excitantes: ¡Voy a ir a Noruega! Voy a participar en una competición internacional de tenis de mesa. Te he contado que juego al tenis de mesa, ¿no? Pues, durante los últimos meses he practicado mucho para calificarme para esta competición. ¡Y ahora lo he logrado! La competición tiene lugar en Oslo el 13 a 15 de mayo. Pero voy a estar en Noruega hasta el 20 de mayo. ¿Podemos vernos entonces? ¡A mí me gustaría mucho!

¡Escríbeme pronto!

Víctor

--- 55 til 144

{{Tekst i bilete:}}

\_La Informática\_

navegar por Internet

mandar un e-mail

copiar

bajar

chatear

arroba

la cámara digital

mandar un mensaje

el portátil

el móvil

{{Slutt}}

--- 56 til 144

# xxx1 Capítulo diecisiete: Una carta de amor

{{Bilettekst: Te quiero mucho}}

Hoy es el 14 de febrero, el día de San Valentín. Félix está en el colegio. Tiene clase de inglés. Todos los alumnos abren sus libros de texto. Félix lo hace también, pero no puede leer el texto. Su corazón late rápido, porque hoy Amanda está sentada a su lado. Félix escribe el nombre de Amanda en su libro sin pensarlo. La voz del profesor interrumpe sus pensamientos.

Profesor: Escribís las respuestas en vuestros cuadernos.

Inmediatamente cubre el nombre con su cuaderno. Está enamorado de Amanda pero no se atreve a preguntarle si quiere salir con él.

Amanda: ¿Me prestas una goma de borrar?

Félix: Sí, claro. Toma.

Amanda: Antonio y tú sois muy amigos, ¿no?

Félix: Sí, somos vecinos.

Amanda: ¿¡Vivís en la misma calle!?

Félix: Sí, vivimos en la calle Colón, cerca del centro. ¿Y tú? ¿Dónde vives?

Amanda: Vivo en otro barrio. Vengo al cole en tren.

Félix: ¿Cuánto tardas?

Amanda: Casi cuarenta minutos. ¿Tienes la respuesta de la pregunta 15?

--- 57 til 144

Toca el timbre y Amanda se da prisa en salir. Félix va a casa en bici. Todo el tiempo piensa en Amanda, en su cara, en sus ojos, en sus labios y sobre todo en su manera de sonreirle.

Cuando Félix abre la puerta de su casa, su madre le dice que hay una carta para él en su cuarto. Félix sube las escaleras. En el escritorio hay un sobre rojo. Tiene forma de corazón. Abre el sobre inmediatamente y descubre que es una carta de amor, una carta de Amanda. Quiere gritar, quiere bailar, quiere cantar. Es muy feliz y lee la carta muchas veces. Cuando finalmente pone la carta en el sobre descubre que está dirigida a Antonio y no a él. Se le parte el corazón.

Quiere llorar.

Debe dejar la carta a su mejor amigo Antonio, pero ¿cómo le va a explicar el sobre abierto? Al mismo tiempo no quiere darle la carta a Antonio. No quiere ver a Antonio salir con Amanda. No puede decidirse. No sabe qué hacer...

--- 58 til 144

# xxx1 Capítulo dieciocho: ¿Cuándo es tu santo?

Tradicionalmente un niño español o latinoamericano tiene el nombre de un santo o de una santa. Por ejemplo, los chicos que se llaman Francisco, tienen el nombre de Francisco de Asís. Y las chicas que se llaman María, tienen el nombre de la madre de Jesús. Otros nombres de santos son José, Juan, Juana, Pedro, Tomás, Marta y Andrés.

Cada santo tiene su propio día. Normalmente los hispanohablantes celebran el día de su santo. Es costumbre celebrar el santo con regalos y una fiesta familiar. Muchas veces la familia va a la iglesia. Los amigos llaman por teléfono o mandan una carta, un e-mail o un mensaje.

Para algunos el día del santo es más importante que el cumpleaños. Algunos celebran solamente el día de su santo, mientras que otros celebran también el día de su cumpleaños. ¡Es decir que reciben muchos regalos!

A veces los padres le dan al niño el nombre que corresponde al día de su nacimiento. Por ejemplo, si un niño nace el 4 de octubre, recibe el nombre Francisco, porque el 4 de octubre es el día del Santo Francisco de Asís. Es decir que el día del cumpleaños y el día del santo es el mismo día.

{{Bilettekst: Es tu santo hoy. ¡Felicidades! ¡Qué te diviertas! Un beso. Ana}}

--- 59 til 144

{{Bilettekst: San Francisco de Asís}}

--- 60 til 144

# xxx1 Capítulo diecinueve: Cuba

{{Bilettekst: El Malecón en La Habana}}

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer (s. 61)

descubrir: å oppdage

primer viaje: første reise

república: republikk

tropical: tropisk

mayoría: fleirtal

mestizos: avkom av kvit og indianar

razón: grunn

costumbre: vane, skikk

es por ello: det er derfor

multitud: mangfald

baile: dans

modo de vivir: levemåte

armas: våpen

tabaco: tobakk

ron: rom

olvidar: å gløyme

plátano: banan

exilio: eksil

dejar: å forlate

lo que quieran: det dei vil

partido político: politisk parti

¿Sabes que Cristóbal Colón descubre la isla de Cuba en su primer viaje en 1492?

La república de Cuba es un país que está en el mar Caribe y el Océano Atlántico. Cuba tiene más de 11 millones de habitantes y es la isla más grande del Caribe. Su capital se llama La Habana.

El clima del país es tropical y siempre hace calor, pero entre mayo y octubre puede llover. Cuba tiene playas muy bonitas. Hoy hay muchos turistas que van de vacaciones a Cuba.

La mayoría de los cubanos son negros, mestizos y blancos. Por esta razón las costumbres y las tradiciones son resultado de muchas culturas diferentes. Es por ello que Cuba también tiene una multitud de religiones.

--- 61 til 144

La gente de Cuba es muy alegre y tiene una cultura donde la música y el baile son importantes en el modo de vivir. Para conocer la vida del cubano, no hay nada mejor que visitar sus museos temáticos como por ejemplo la historia, la revolución, las armas, la música, las ciencias naturales, el arte, la religión, el tabaco, el ron, el azúcar y no olvidar los autos.

El país tiene una gran producción de plátanos, azúcar y tabaco. Es muy conocido por su ron con Coca-Cola, conocido como cuba-libre.

Hoy hay muchos cubanos en exilio. Han dejado su país porque Cuba sólo tiene un partido político y no pueden criticar al presidente, Fidel Castro, o decir lo que quieran. Tampoco pueden viajar sin permiso.

{{Bilettekst: Música y baile}}

--- 62 til 144

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer (s. 63)

la quinceañera: femtenårsdagen

cumplen: (dei) fyller

el final de la adolescencia: slutten på ungdomstida

gastan: (dei) spanderer

una fortuna: ein formue

la grabación de vídeo: videoinnspelinga

el medio de transporte: transportmiddelet

rara: uvanleg

los años 50: femtitalet

corren: rullar, går

recambios: reservedelar

los parientes: slektningane

les mandan: sender dei

prohibidos: forbode

en cambio: i staden for

común: vanleg

jóvenes: unge

viejos: gamle

juegan al: (dei) spelar

arena: sand

turquesa: turkis

antes de: før

la revolución: revolusjonen

era: var

comida rápida: snøggmat

bocaditos: kubanske "hamburgarar"

el camello: (Cuba:) ein slags buss

construido con: bygd av

camiones: lastebilar

espacio: plass

## xxx2 Imágenes de Cuba

{{Fem bilete}}

La quinceañera es un día muy importante para las chicas cubanas. Es el día que cumplen 15 años, el final de la adolescencia. Los padres gastan una fortuna en la fiesta, el vestido, las fotos, la grabación de vídeo y el medio de transporte a la fiesta. Una fiesta de 200 personas no es rara.

En Cuba hay coches de los años 50 que todavía corren. Los coches son norteamericanos y no hay recambios nuevos en Cuba. Los parientes les mandan recambios desde los Estados Unidos.

--- 63 til 144

Ordenadores privados e internet están prohibidos en Cuba. En cambio es muy común ver jóvenes y viejos que juegan al dominó en las calles.

La playa Ancón es una de las mejores playas del Caribe con arena blanca y agua turquesa.

En los años 50, antes de la revolución, era un sitio muy popular para turistas norteamericanos.

No hay comida rápida norteamericana en Cuba. Pero los cubanos tienen los bocaditos.

El camello es un autobús muy largo, construido con camiones. ¡En un camello hay espacio para 300 personas!

--- 64 til 144

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer (s. 65)

entonces: i så fall

ya es hora: det er på tide

en todas partes: overalt

las tiendas: butikkane

delicioso: lekker, nydeleg

empiezas: du byrjar

sin darte cuenta: utan at du merkar det

divertidas: morosame

celos: sjalusi

asunto: emne

serios: alvorlege

injusticias sociales: sosiale urettar

la salsa la bailas: du dansar salsa

tu pareja: partnaren din

mueve: (han) rører på

los hombros: skuldrene

las caderas: hoftene

el compás de la música lo llevas: du held takta til musikken

pasos básicos: grunnsteg

giros: svingar

locos: galne

te conviertes en: du blir forvandla til

un salsero: ein salsadansar

ya que: ettersom

quien: (her:) som

conduce: (her:) (han) leier

damos una mirada: vi tek ein kikk

hacia atrás: bakover

hacia adelante: framover

unos cuantos: nokre

## xxx2 ¡Viva la salsa!

¿Te gusta bailar? Bien, entonces ya es hora de bailar salsa. Es un baile cubano que es popular en todo el mundo. En Cuba vas a escuchar salsa en todas partes, en las calles, en las tiendas, en los bares y en las discotecas. El ritmo de la salsa es delicioso. ¡Empiezas a bailar sin darte cuenta!

No sólo el ritmo de la salsa te atrae. También las letras de las canciones pueden ser muy divertidas. Se habla de la vida, del amor, de celos o también de asuntos más serios, como las injusticias sociales del país cubano.

--- 65 til 144

La salsa la bailas con tu pareja. El chico mueve los pies y los hombros y la chica mueve las caderas. El compás de la música lo llevas con los pies. Son ocho pasos básicos y hay más de cien giros. Pero con unos cuatro pasos y unos pocos giros locos te conviertes en un salsero. Ya que es el chico quien conduce a la chica, damos una mirada a los pasos masculinos: tres pasos hacia atrás, tres hacia adelante, uno a la izquierda, uno a la derecha y unos cuantos giros. Repite muchas veces y vas a ver que pronto te van a llamar ¡El Rey de la Salsa! Y si tú eres una chica vas a ser... ¡La Reina!

--- 66 til 144

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer (s. 67)

sabes: veit du

lo llaman: dei kallar han

cariñoso: koseleg (her): kosenamn

en realidad: i røynda

niños indios: indianarbarn

los lleva: han tek dei med seg

miserable: elendig

papel de periódico: avispapir

piensa: (han) synest

no es justo: ikkje rettferdig/urettferdig

un viaje: ei reise

moto: forkorting for motorsykkel

ve: (han) ser

sufrimientos: lidingar

mineros: gruvearbeidarane

los campesinos: bøndene

momento: augneblikk

las injusticias: urettane

## xxx2 ¡Hasta la victoria siempre!

{{Bilet}}

¿Sabes quién es este hombre? Tal vez sabes que lo llaman el Che. Es su nombre cariñoso. En realidad se llama Ernesto Guevara de la Serna.

Ernesto nace en Argentina en 1928. Sus padres son bastante ricos. A Ernesto le gusta jugar con los niños indios y a veces los lleva a su casa. Los indios tienen una vida miserable. Las familias viven en una sola habitación y cuando hace mucho frío los niños llevan papel de periódico bajo sus ropas. Ernesto piensa que no es justo.

A los 23 años Ernesto hace un viaje de casi 10 mil kilómetros por Sudamérica. Va en moto con un compañero. En Chile Ernesto ve los sufrimientos de los mineros y de los campesinos. En este momento sabe que quiere hacer algo contra las injusticias en Sudamérica. Después de siete meses vuelve a Argentina. Continúa sus estudios de medicina. Pero todavía piensa en las injusticias.

--- 67 til 144

{{Bilde: Tekst i biletet:}}

Caracas, Venezuela 26 de julio 1952

San Pablo, Perú 8 de junio 1952

Lima, Perú 12 de mayo 1952

Machu Picchu, Perú 5 de abril 1952

Chuquicamata, Chile 15 de marzo 1952

El desierto Atacama, Chile 11 de marzo 1952

Los Ángeles, Chile 26 de febrero 1952

Buenos Aires, Argentina 4 de enero 1952

Miramar, Argentina 13 de enero 1952

Lago Frías, Argentina 15 de febrero 1952

{{Slutt}}

--- 68 til 144

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer

conoce a: blir kjend med

participa en: (han) deltek i

liberar: å setje fri

dictador: diktator

derrotada: styrta

se convierte: forvandlar seg

cae en manos de: fell i hendene på

es asesinado: (han) blir myrda

Hasta la Victoria Siempre: Vi skal alltid sigre

a decir verdad: oppriktig sagt, for å seie det som det er

dónde dejaré mis huesos: der eg legg att knoklane mine (altså: der eg kjem til å døy)

la única cosa: det einaste

les puedo decir: kan eg fortelje dykk

siempre estaré: vil eg alltid vere

allí dónde pueda: der eg kan

ser más útil: å veré mest til nytte

En 1955 Ernesto conoce al cubano Fidel Castro. Ernesto participa en liberar a Cuba del dictador Batista. El 3 de enero de 1959 la dictadura es derrotada. Toda la isla se convierte en una gran fiesta.

Más tarde, en 1967, el Che cae en manos de soldados bolivianos y es asesinado.

Por su trabajo por los pobres y por sus palabras, el Che es un ídolo político para muchas personas. "Hasta la Victoria Siempre" son unas de las palabras más conocidas del Che.

{{Rammetekst:}}

"¿El futuro? A decir verdad, no sé dónde dejaré mis huesos"

    Guevara, enero de 1959

  "La única cosa que les puedo decir es que siempre estaré allí donde pueda ser más útil a la Revolución"

    Guevara, 1965

{{Slutt}}

--- 69 til 144

## xxx2 Guantanamera

{{Song:}}

Guantanamera

guajira guantanamera,

guantanamera,

guajira guantanamera. (bis)

Yo soy un hombre sincero

de donde crece la palma.

Yo soy un hombre sincero

de donde crece la palma

y antes de morirme quiero

echar mis versos del alma.

Mi verso es de un verde claro

y de un jazmín encendido.

Mi verso es de un verde claro

Y de un jazmín encendido.

Mi verso es un ciervo herido

que busca en el monte amparo.

Guantanamera,

guajira guantanamera,

guantanamera,

guajira guantanamera. (bis)

Por los pobres de la tierra

quiero yo mi suerte echar.

Por los pobres de la tierra

quiero yo mi suerte echar.

El arrullo de la tierra

me complace más que el mar.

Guantanamera,

guajira guantanamera,

guantanamera,

guajira guantanamera. (bis)

    Julián Orbón

    de un poema de José Martí

{{Slutt}}

## xxx2 Cuando salí de Cuba

{{Song:}}

Nunca podré morirme

mi corazón no lo tengo aquí

alguien me está esperando

me está aguardando que vuelva aquí

Cuando salí de Cuba

dejé mi vida dejé mi amor

cuando salí de Cuba

dejé enterrado mi corazón

Late y sigue latiendo

porque la tierra vida le da,

pero llegará un día

en que mi mano te alcanzará

Cuando salí de Cuba... (bis)

Una triste tormenta

te está azotando sin descansar,

pero el sol de tus hijos,

pronto la calma te hará alcanzar.

Cuando salí de Cuba... (bis)

    Luís Aguilé

{{Slutt}}

--- 70 til 144

# xxx1 Capítulo veinte: El viaje a Noruega

Víctor, alias Neo, vive en Valladolid. Va a ir a Noruega para participar en la competición de tenis de mesa y para visitar a Lisa. Va a viajar en avión, pero primero tiene que comprar un billete de tren para Madrid.

Víctor: ¡Buenos días!

Taquillera: ¡Buenos días!

Víctor: Quiero un billete para Madrid, por favor.

Taquillera: ¿De ida y vuelta?

Víctor: No, sólo de ida.

Taquillera: ¿Para qué día?

Víctor: Para el 13 de mayo.

Taquillera: ¿Fumador?

Víctor: No, no fumador. ¿A qué hora sale el tren?

Taquillera: A las 7.11 horas.

Víctor: ¿De qué andén sale?

Taquillera: Del andén tres.

Víctor: ¿Y cuánto tarda?

Taquillera: Tres horas y media.

Víctor: Vale.

Taquillera: ¿Tiene Carnet Joven?

Víctor: Sí.

Taquillera: Entonces son 10,20 euros.

Víctor: Aquí tiene.

Taquillera: ¡Gracias y buen viaje!

--- 71 til 144

{{Bilete. Ir en tren. Tekst i biletet:}}

Ir en tren

la consigna automática

el horario de trenes

la taquilla

la sala de espera

el compartimento

el asiento

el revisor

la litera

el andén

el coche

el tren

la vía

{{Slutt}}

--- 72 til 144

## xxx2 En la agencia de viajes

Al día siguiente Víctor va a una agencia de viajes para comprar un billete de avión.

Empleada: ¡Buenastardes!

Víctor: ¡Buenas tardes! Un billete para Oslo, por favor.

Empleada: ¿Para qué día?

Víctor: Para el 13 de mayo, con vuelta el 20 de mayo.

Empleada: Pues, tiene un vuelo que sale a las 16.40 horas.

Víctor: ¿Es directo?

Empleada: No, hace escala en Copenhague.

Víctor: ¿Cuánto cuesta?

Empleada: Vamos a ver... cuesta 283 euros en clase turista.

Víctor: Bien.

Empleada: ¿Su nombre?

Víctor: Víctor Abarrategui.

Empleada: Tenga. Su billete.

Víctor: Gracias. A propósito, ¿dónde puedo comprar una tarjeta interrail?

Empleada: Aquí mismo, o en la estación de trenes.

Víctor: Gracias. Adiós.

Empleada: Adiós. ¡Buen viaje!

--- 73 til 144

{{Bilde. Ir en avión. Tekst i biletet:}}

el pasaporte

el pasaje

la maleta

el mostrador de facturación

el equipaje

el equipaje de mano

el carro de maletas

la puerta de embarque

la azafata

la tarjeta de embarque

el vestíbulo de salidas

el vestíbulo de llegadas

{{Slutt}}

--- 74 til 144

# xxx1 Capítulo veintiuno: Noruegos en España

{{To bilete. Motivos de Altea}}

España es un país muy popular entre los noruegos. Cada año miles y miles de noruegos van de vacaciones a España. La mayoría va a la costa mediterránea, a las Islas Baleares o a las Islas Canarias. ¿Preguntas por qué? La respuesta es: ¡A los noruegos les encanta el sol! Les gusta ir a la playa, les gusta tomar el sol y les gusta nadar. Y como España tiene mucho sol y centenares de kilómetros de playas, ¡claro que van a España!

También hay miles de noruegos que viven en España todo el año. La mayoría de ellos viven en la provincia de Alicante, al este de España. El centro "noruego" de esta provincia es el pueblo de Alfaz del Pi, donde también se encuentra el Colegio Noruego Costa Blanca.

--- 75 til 144

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer

cuenta: fortel

se funda: blir grunnlagd

tenía: hadde (det)

solamente: berre

continuar: å halde fram

desarrollo: utvikling

edificio: bygning

piscina: symjebasseng

llegar de: å komme frå

subvención: statsstøtte

estado: stat

se dan: ein tilbyr

primaria: (her:) grunnskole

bachillerato: eksamen på vidaregåande

enseñanza: undervisning

de acuerdo con: i samsvar med

colonia: koloni

la segunda: den nest største

papelería: papirhandel

panadería: bakeri

fontanero: rørleggjer

albañil: murar

la tercera edad: (her:) eldre, gamle menneske

La Hacienda del Sol: Solgården

parece: liknar på, minner om

costumbre: vane, skikk

## xxx2 El Colegio Noruego

Una profesora del colegio cuenta:

El colegio se funda en 1972 con el nombre de Colegio Noruego Costa Blanca. En 1972 tenía solamente 12 alumnos y 2 clases. Pero el colegio ha continuado su desarrollo y ahora tenemos dos edificios grandes y una piscina. El colegio tiene casi 200 alumnos. Los alumnos llegan de toda Noruega, de norte a sur y de este a oeste.

El Colegio Noruego es un colegio privado con subvención del estado noruego. Se dan todos los niveles desde primaria hasta bachillerato. La enseñanza se hace de acuerdo con los planes noruegos.

La colonia noruega de Alfaz del Pi es la segunda del mundo después de la de Nueva York. Aquí viven unos 7.000 noruegos de todas las edades. Hay tiendas noruegas como papelerías, una panadería, restaurantes, cafeterías y supermercados con productos noruegos. Tenemos dentistas, médicos, fontaneros, albañiles etc. También hay residencias para la tercera edad, como Reumasol, Betanien y La Hacienda del Sol. Al lado de La Hacienda del Sol hay una iglesia noruega.

Esta colonia tan grande parece una pequeña Noruega. Pero no totalmente. Somos noruegos, pero aprendemos las costumbres locales como la comida, las fiestas, el idioma y la forma de saludar: un hola y dos besos.

--- 76 til 144

## xxx2 Una chica de dos países

¡Hola!

Me llamo Christine y vivo en España desde hace cuatro años. Soy alumna del Colegio Noruego Costa Blanca que está en la costa mediterránea y me gusta mucho. Es como un colegio en Noruega. Tenemos las mismas asignaturas. Pero hay una diferencia: Todos los alumnos pueden aprender español desde primero.

El día escolar está organizado de tal manera que hay unas horas por la mañana y por la tarde que los alumnos pueden utilizar para estudios independientes. Si haces muchas horas extras, puedes pedir permiso para tener algunos días libres.

La escuela ofrece también actividades extraescolares desde teatro hasta fútbol. Yo participo en el grupo de teatro y me encuentro estupendamente. En marzo todos los alumnos participan en una obra de teatro. Se baila, se canta y se actúa, todo en la Casa de Cultura de Alfaz del Pi. Así podemos demostrar todo lo que sabemos hacer. Es muy divertido, y lo que he aprendido en las horas de teatro me ayuda mucho. En el futuro voy a estudiar música, danza y drama.

Todos los años el colegio organiza un viaje para ir a esquiar a Andorra. De esta manera, si uno quiere, también tiene nieve.

Me gusta mucho mi colegio, porque encuentro jóvenes de toda Noruega. Y al mismo tiempo tengo amigos españoles. Por la mañana hablo noruego y por la tarde español. Es como estar al mismo tiempo en dos países sin viajar.

    Christine, 15 años

{{Rammetekst:}}

I Spania er det fem norske skolar: tre i Alicante-området, ein i Fuengirola på Solkysten og ein på Gran Canaria. Nokre skolar er berre grunnskolar, men det er også mogleg å gjennomføre norsk vidaregåande skole i Spania.

{{Slutt}}

--- 77 til 144

{{Fire bilete:}}

Costa Blanca. Calpe

Costa Blanca. Sierra Bernia

El Colegio Noruego, Costa del Sol

De excursión, Costa del Sol

{{Slutt}}

--- 78 til 144

# xxx1 Capítulo veintidós: ¿Eres goofy o regular?

{{Bilete}}

¿Quieres aprender a hacer snowboard? Hemos entrevistado a Diego Tablabuena que sabe todo sobre snowboard.

--- 79 til 144

Entrevistadora: ¿Qué ropa debo usar?

Diego: Pues, debes comprar ropa que te proteja del frío y de la humedad. La ropa debe ser cómoda. También necesitas pantalones anchos.

Entrevistadora: ¿Es necesario usar casco?

Diego: Si vas a hacer freeride por las pistas normalmente no es necesario. Pero si vas a hacer freestyle o si vas a ir por fuera de las pistas lo debes usar.

Entrevistadora: ¿Qué significa goofy y regular?

Diego: Se trata de qué pie llevas delante en la tabla.

Entrevistadora: ¿Y cómo lo sé?

Diego: Si has practicado skateboard, esquí acuático o windsurf lo sabes. Pero también hay varios trucos. Por ejemplo puedes ponerte unos calcetines y correr sobre el suelo. ¿Qué pie llevas delante cuando arrancas a correr? Eres goofy si llevas el pie derecho delante, eres regular si llevas el pie izquierdo delante.

Entrevistadora: ¿Hay ventajas en ser regular o goofy?

Diego: No. Aproximadamente alrededor del 70% de los snowboarders son regulares, el25 % son goofies.

Entrevistadora: Falta el 5%.

Diego: Sí, son los indecisos.

Entrevistadora: ¿Los indecisos?

Diego: Sí, los que no saben.

Entrevistadora: Y ahora cuando tengo claro que soy regular, ¿qué hago?

Diego: Los hombros y las caderas deben estar paralelos a la tabla. Las rodillas y los codos deben estar ligeramente flexionados.

Entrevistadora: ¿Y ahora estoy lista para hacer snowboard?

Diego: Sí, es un deporte excitante que te da una sensación de libertad. Vas a caer muchas veces pero vale la pena.

Entrevistadora: Gracias por todo.

Diego: De nada.

Entrevistadora: ¡Qué tengas suerte en los Juegos Olímpicos!

--- 80 til 144

{{Bilete. En la estación de esquí. Tekst i biletet:}}

1. hacer esquí

2. hacer esquí de fondo

3. hacer snowboard

4. ir en trineo

5. ir en motonieve

6. la pista

7. el remonte

8. la telecabina

9. el quitanieves

--- 81 til 144

10. la riñonera

11. el forfait

12. el traje de esquí

13. el bastón

14. la bota

15. los cierres

16. el casco

17. los esquís

18. las fijaciones

19. las gafas de esquí

{{Slutt}}

--- 82 til 144

# xxx1 Capítulo veintitrés: Romeo y Julieta

Dette er historia om Romeo og Julieta. Dei bur i eit område der det finst mange rivaliserande gjengar. Romeo høyrer til los Montescos og Julieta til los Capuletos.

--- 83 til 144

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer

otra vez: på ny

salir: å gå ut

por lo menos: ¡ det minste

toma: ta

Mor og far til Romeo er på kjøkkenet.

Padre: ¿Dónde está Romeo?

Madre: Está en su cuarto otra vez. No quiere salir.

Padre: ¡Pero tiene que desayunar! ¡Romeo! ¡Romeo!

Romeo: ¡Voy, voy!

Etter ei lang stund kjem Romeo ned trappa.

Romeo: Tengo que irme.

Madre: ¡Pero no has desayunado!

Romeo: No tengo hambre. Voy a llegar tarde a la prueba.

Padre: Bueno, por lo menos toma un bocadillo en la escuela.

Romeo: Sí, sí.

--- 84 til 144

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer (s. 84-85)

tienes cara de viernes: du ser trøtt ut

no me quiere: ho liker meg ikkje

nadie: ingen

ya se te pasará: du skal sjå at det går over

no tengo ganas de ir: eg har ikkje lyst til å gå

la única: den einaste

esa: den der

corta el rollo: kutt ut

Romeo er på skolen og snakkar med fetteren sin Benvolio.

Benvolio: ¿Por qué tienes cara de viernes?

Romeo: Estoy enamorado de Rosalinda.

Benvolio: ¿Y...?

Romeo: Pues, que ella no me quiere.

Benvolio: Romeo, Romeo. Hay otras chicas.

Romeo: Pero nadie como Rosalinda.

Benvolio: Ya se te pasará. El sábado hay una fiesta en el centro.

Romeo: No tengo ganas de ir.

Benvolio: Vas a ver que hay muchas chicas guapas allí.

Romeo: No. Rosalinda es la única para mí, pero vale, vamos a la fiesta el sábado.

--- 85 til 144

Romeo går på festen saman med Benvolio og sin beste venn Mercutio. Dei er ikkje inviterte, men Mercutio kjenner dørvakta, så dei kjem inn. Romeo og vennene hans går fram til dansegolvet.

Romeo: ¿Quién es esa chica?

Mercutio: ¿Quién?

Romeo: La chica de allí, al lado del bar, la que lleva un vestido negro.

Mercutio: No sé.

Romeo: Tengo que hablar con ella.

Mercutio: "Estoy enamorado de Rosalinda". "No hay nadie como Rosalinda".

Romeo: ¡Corta el rollo!

--- 86 til 144

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer (s. 86-87)

me mira: han ser på meg

se nos acerca: han nærmar seg oss

sonrisa: smil

me das: du gir meg

fácil: lett

Julieta står ved baren og snakkar med venninna si Matilde.

Julieta: ¿Quién es ese chico?

Matilde: ¿Quién?

Julieta: El chico de los vaqueros. Me mira, ¿verdad?

Matilde: Sí, te mira.

Julieta: Se nos acerca.

Romeo: ¿Quieres bailar?

Julieta: Sí, encantada.

--- 87 til 144

Romeo og Julieta dansar.

Romeo: ¿Cómo te llamas?

Julieta: Me llamo Julieta. ¿Y tú?

Romeo: Me llamo Romeo. Me gusta tu sonrisa.

Julieta: Gracias. Me gustan tus ojos.

Romeo: ¿Me das el número de tu móvil?

Julieta: Sí. Es muy fácil. Es el 7.30.60.30.70.

Romeo: Mis amigos me esperan. Te llamo mañana.

Julieta: Vale. Chao.

Romeo: ¡Hasta mañana!

--- 88 til 144

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer (s. 88-89)

¿Qué pasa?: Korleis går det?

¿De quién?: I kven?

no me importa: det bryr eg meg ikkje om

te llamen: ringjer deg

contigo: med deg

guapa: du vakre

haces: gjer du

déjalo: la ham vere

boba: fjols

contigo: med deg

cierra el pico: hald kjeft

cálmate: ro deg ned

defiendes a: forsvarer du

imbécil: dumskalle

una pelea: bråk, ein slåstkamp

Det er søndag, og Romeo vaknar tidleg. Han ringjer til Julieta. Dei snakkar i timevis. Når Romeo og Julieta legg på, veit dei begge at dei har funne sjelevennen sin. I fleire veker treffest dei i smug. Julieta ringjer til venninna si, Matilde, for å be om hjelp.

Matilde: ¿Diga?

Julieta: ¡Hola! Soy Julieta.

Matilde: ¿Qué pasa?

Julieta: Estoy enamorada.

Matilde: ¿De quién? ¿De Romeo?

Julieta: Sí.

Matilde: ¡Pero Julieta! Es de la familia de los Montescos.

Julieta: Sí, pero no me importa. Cuando mis padres te llamen tienes que decir que estoy contigo. ¿Vale?

Matilde: Vale. ¿Adónde vas?

Julieta: Voy al cine con Romeo.

--- 89 til 144

Utanfor kinoen treffer dei på Julietas fetter, Teobaldo.

Teobaldo: Julieta, guapa, ¿qué haces con este Montesco?

Romeo: Hola, ¿qué hay?

Teobaldo: No hablo contigo, tonto.

Julieta: ¡Déjalo, Teobaldo! Vamos a ver una peli.

Teobaldo: Y tus padres, ¿qué dicen? Tu padre te va a matar.

I same augneblinken dukkar Mercutio og Benvolio opp.

Benvolio: Romeo ¿por qué estás con esta boba?

Teobaldo: ¡Cierra el pico, gallina!

Mercutio: ¡Capullo!

Romeo: ¡Mercutio! ¡Cálmate! ¡Cálmate, por favor!

Mercutio: ¿Defiendes a ese imbécil?

Romeo: Mercutio, por favor. No quiero una pelea.

--- 90 til 144

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer (s. 90-91)

dime: sei meg

está muerto: han er død

enseguida: snart

vámonos: la oss gå

no quería matarle: eg ville ikkje drepe han

te lo juro: eg sver

dios me perdone: må gud forlate meg

corazón: hjarta

Mercutio og Teobaldo dreg fram kvar sin kniv. Romeo forsøker å gå imellom, men kniven råkar Mercutio i magen. Teobaldo spring sin veg.

Julieta: ¡Diós mío! ¿Vive? Por favor, dime que vive.

Romeo: No... está muerto.

Benvolio: ¿Qué hacemos?

Romeo: La policía va a llegar enseguida. ¡Vámonos! Julieta, te llamo más tarde.

--- 91 til 144

Romeo og Benvolio gir seg i veg, og Julieta skundar seg heim. Ho går opp på rommet sitt og slår på radioen. På nyheitene får ho vite at Teobaldo har vorte drepen i eit gjengoppgjer mellom los Montescos og los Capuletos. Julieta blir som forsteina når ho høyrer at skildringa av gjerningsmannen stemmer med Romeo. Brått ringjer mobiltelefonen til Julieta.

Julieta: Romeo, ¿qué has hecho?

Romeo: No quería matarle. Te lo juro. ¡Dios me perdone!

Julieta: ¿Qué hacemos?

Romeo: ¿Me quieres?

Julieta: Con todo mi corazón.

Romeo: Tengo que dejar el país. ¿Vienes conmigo esta noche?

Julieta: Pero... pero... mi familia...

Romeo: ¿Sí o no?

Julieta: ...Sí. ¿Adónde vamos?

Romeo: A México. Vamos en coche. Te espero en mi coche fuera de la estación.

Julieta: ¿A qué hora?

Romeo: A las doce.

Romeo: Nos vemos, mi amor.

Julieta: Nos vemos, cariño.

--- 92 til 144

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer (s. 92-93)

te ha hecho esto: har gjort dette mot deg

te llevo: eg tek deg med

no hables: ikkje snakk

puedo: eg kan

sin ti: utan deg

para siempre: for alltid

vete: gå

no me dejes: ikkje forlat meg

muero: eg døyr

un beso: eit kyss

Julieta er på stasjonen før klokka er tolv. Ho blir teken til fange av medlemmer av den rivaliserande gjengen som mishandlar ho grovt. Dei etterlet ho for at ho skal døy. Klokka tolv kjem Romeo til stasjonen. Han ventar i eit kvarter utan at Julieta dukkar opp. Han ringjer til mobilen hennar, men får ikkje noko svar. Han tenkjer at dei kanskje har misforstått kvarandre, og at ho ventar inne på stasjonen. Han går ut av bilen og inn på stasjonen. Etter ei stund ser han Julieta liggje i eit hjørne. Han spring bort til ho.

Romeo: ¡Mi amor, querida mía! ¿Quién te ha hecho esto?

Julieta: L-l-l-os Mon-te-scos.

Romeo: Te llevo al hospital.

Julieta: N-n-no.

Romeo: Schh, no hables.

Julieta: T-t-tienes q-q-que irte.

Romeo: No me voy sin ti. No puedo vivir sin ti.

Julieta: T-t-e q-q-quiero p-para siempre. Ahora v-v-ete.

Romeo: ¡No me dejes! ¡Por favor, no me dejes!

--- 93 til 144

Romeo høyrer politisirener som nærmar seg. Han bryr seg ikkje lenger. Alt er meiningslaust utan Julieta. Han bøyer seg ned for å kysse Julieta samstundes som han held pistolen mot tinningen sin. Han kysser Julieta, og før han trykkjer av pistolen, kviskrar han:

Romeo: Así muero... con un beso.

--- 94 til 144

# xxx1 Capítulo veinticuatro: Navidad

Daniela es chilena, pero vive en Tromsø. Ahora está de vacaciones en Málaga. Escribe a su abuela que también vive en Tromsø.

Querida abuela

¿Cómo estás? Esta Navidad te mando una postal de Málaga.

Nosotros estamos muy bien. Hace mucho calor.

El fin de semana vamos a estar en la playa. No es lo mismo estar en España en Navidad. Al mismo tiempo me gusta mucho estar de vacaciones con mi familia. ¿Qué tiempo hace en Tromsø? ¿Hace mucho frío?

  Hoy estoy en el centro, para comprar los regalos de Navidad.

No son muchos los regalos que tengo que comprar.

Te voy a comprar un regalo en España. Te lo mando por correo.

¿Dónde vas a pasar la Navidad? Nosotros vamos a pasar la Nochebuena con mi tía María y mi tío Lars en Sevilla. Mis primos son muy cariñosos. Especialmente el menor que tiene cuatro años. ¿Sabes que los españoles celebran la Nochebuena el día 25? Pero abren los regalos el 6 de enero, que es el día de los Reyes.

  Para la Nochevieja tengo planes de ir a la discoteca con unos amigos, pero no sé si mis padres me permiten ir. ¡Espero que sí!

  Bueno, abuela, me despido con un gran beso. ¡Te quiero mucho!

  ¡Feliz Navidad y Próspero Año Nuevo!

  Daniela

--- 95 til 144

## xxx2 Fum, fum, fum

{{Song:}}

Venticinco de diciembre,

fum, fum, fum.

Veinticinco de diciembre,

fum, fum, fum.

Como un sol nació Jesús,

radiando luz, radiando luz.

De María era hijo;

un establo fue su cuna,

Fum, fum, fum

{{Slutt}}

## xxx2 El trineo

{{Dikt:}}

Es la Navidad,

la nieve ya cayó,

alegre es correr

los montes sin temor.

En mi trineo azul

cantando vuelo yo,

resuenan cascabeles a compás de mi canción.

clin, clan, clon, clin, clan, clon

corre, corre más

soy libre y feliz

deslizándome sin fin.

{{Slutt}}

--- 96 til 144

## xxx2 Palabras – Ordforklaringer

harina: mjøl

mantequilla: smør

azúcar flor: melis

pasas: rosinar

nueces: valnøtter

almendras: mandlar

frutas confitadas: kandiserte frukter

huevo: egg

canela: kanel

nuez moscada: muskatnøtt

vainilla: vanilje

clavos de olor: nellikspikar

vinagre: eddik

batir: vispe

agregar: å tilføye

condimentos: krydder

ingredientes: ingrediensar

moldes: kakeformer

dividir: å dele

la masa: deigen

colocarlos: å setje dei

hornearlos: å steikje dei

## xxx2 Receta de Pan de Pascua

1/2 kilo de mantequilla

1/2 kilo de azúcar flor

6 huevos

1 kilo de harina

1/2 kilo de pasas

1/4 kilo de nueces

1/8 kilo de almendras

1/4 kilo de frutas confitadas

canela, nuez moscada, vainilla, clavos de olor. Los condimentos se echan a hervir en un dl de agua. Se usa sólo el agua. 2 cucharas grandes de vinagre.

Primero hay que batir la mantequilla con el azúcar. Agregar los huevos uno a uno. Agregar el resto de los ingredientes y el agua de los condimentos de canela, nuez moscada, vainilla, clavos de olor. Dividir la masa en 4 y colocarlos en moldes. Hornearlos una a una hora y media en 175 grados.

{{Rammetekst:}}

I nokre land i Sør-Amerika seier de Pascua i staden for Navidad. Pan de Pascua er altså eit julebrød. I Spania bruker dei pascua mest når dei snakkar om påske. Men ordet tyder eigentleg høgtid, og også i Spania kan det brukast både om jul og påske.

{{Slutt}}

--- 97 til 144

## xxx2 Arrullo Navideño

Julekveldsvisa

{{Song:}}

La leña está encendida. Ya huele a Navidad

arrullando a mi niño siento felicidad

el burro y los pastores he vuelto a retocar

ven siéntate a mi lado que quiero descansar

Al pie de la ventana nos vamos a sentar

el rastro de una estrella podremos encontrar

su luz de quiebraplata de noche brillará

Teresa la partera en su techo la tendrá

Si ves que en el silencio se pone parpadear

es porque tiene ganas de hablar y de cantar

nos cuenta que en sus rayos un puente se formó

la hamaca y el pesebre del cielo se tomó

La cuna quiso al niño guardar en su calor

la madre lo acurruca en su lecho con amor

el padre está contento, le quiere ver crecer

ovejas va trayendo el pastor para ofrecer

Tres sabios desde lejos también le quieren ver

con la estrella en el cielo no se pueden perder

su luz desde lo alto no deja de brillar

como regalo incienso, oro y mirra van a dar

Asi nació la estrella que alumbra en Navidad

asi crece en la tierra este canto de amistad

y cuando llegue un niño su luz se encenderá

Teresa la partera en su techo la tendrá

    Alf Prøysen. Omsett til spansk av Katia Cardenal

{{Slutt}}

--- 98 til 144

# xxx1 Ekstratekstar

## xxx2 Enrique Iglesias

{{Bilete}}

Enrique Iglesias nace en Madrid el 8 de mayo de 1975. Es el hijo del famoso artista español Julio Iglesias. A los 7 años sus padres se divorcian y Enrique se va a vivir a Miami con su padre. Desde su niñez adopta la cultura y el idioma de ambos países. Enrique canta en español, portugués, italiano e inglés.

Antes de dedicarse a la música, Enrique estudia durante poco más de un año la carrera de empresariales. Es estudiante de día y músico de noche, hasta que un día un productor discográfico le hace un contrato. Enrique tiene sólo 20 años cuando su primer álbum, "Enrique Iglesias", sale al mercado. Es una sorpresa para todos, incluido su padre. Después de tres semanas recibe su primer disco de oro. Enrique Iglesias es el artista latino que ha vendido más discos en el mundo. Ningún artista ha vendido tanto en tan poco tiempo. Su lista de premios es interminable, incluido el Grammy que gana en 1996 por ser el mejor artista latino.

También su segundo álbum "Cosas del amor" es un éxito. En 1997 hace su primera gira mundial. Recorre trece países con su álbum "Vivir". En su álbum "Escape", editado en el 2001, Enrique dedica una de sus canciones, "Héroe" a los que fallecieron en Nueva York el 11 de septiembre de 2001. El año 2002 Enrique lanza otro álbum, "Quizás", y no es el último. Enrique es joven y se espera mucho más de él.

Con más de 30 millones de discos vendidos en todo el mundo, se puede decir que tiene que ser uno de los artistas más populares del poplatino.

¿Conoces algunas de sus canciones?

--- 99 til 144

## xxx2 Félix Savón

{{Bilete}}

Cuba es el segundo país con más medallas olímpicas de boxeo, después de los Estados Unidos. Cuba tiene muchos boxeadores talentosos, pero no son muy conocidos para nosotros.

Félix Savón ha sido el mejor boxeador amateur de todos los tiempos. Ha sido seis veces campeón mundial y tres veces olímpico. Ha disputado casi 400 combates con sólo unos 20 perdidos.

Savón nace en 1967. Empieza su carrera en 1980 y domina el boxeo amateur durante los años 90. Savón es un hombre de casi dos metros de altura y brazos como martillos. Se retira cuando gana su tercera medalla de oro en los Juegos Olímpicos de Sydney en 2000. No da ninguna explicación. Pero tiene 33 años y no puede boxear más en los Juegos Olímpicos. No está permitido boxear a la edad de 34 años. Pero la realidad es que Savón tiene las manos destrozadas después de 15 años de combates.

Hoy Savón se dedica a su mujer, a sus cinco hijos y a entrenar a los jóvenes de Cuba. Su otra pasión es el baile.

--- 100 til 144

## xxx2 El Che

{{Bilete}}

Manuel llega al colegio con una camiseta nueva. Tiene en el pecho la cara de un hombre con barba y pelo largo. Se acerca el profesor de historia antes de empezar la lección.

Profesor: ¡Hola Manuel! ¡Qué camiseta más bonita llevas!

Manuel: Gracias profesor. Es un regalo de mi padre.

Profesor: A ver, dime, ¿quién es el hombre dibujado en tu camiseta?

Manuel: La verdad es que no tengo idea, sólo sé que le llaman el Che. Y usted, ¿sabe quién es?

--- 101 til 144

Profesor: Sí, por supuesto. Se llama Ernesto Guevara de la Serna. Nace en Argentina pero se nacionaliza cubano. Es un hombre muy importante en América Latina.

Manuel: El dibujo es fantástico. ¿Sabe algo de su historia?

Profesor: Sí, un poco. El dibujo está basado en una fotografía que saca el fotógrafo cubano Alberto Korda en 1960. La saca por sorpresa porque al Che no le gustan las fotos.

Manuel: Pero seguramente el Che queda feliz. ¡La foto es maravillosa!

Profesor: La verdad es que no. El Che Guevara nunca ve la fotografía. Korda se la regala a un fotógrafo italiano. Este señor la publica en 1967, después de la muerte del Che.

Manuel: ¡Qué lástima! ¿Y por qué le llaman el Che?

Profesor: Muy simple. Porque los argentinos usan mucho la palabra "che". Ellos suelen decir por ejemplo: ¡Che Manuel, vení! Que quiere decir más o menos: ¡Oye Manuel, ven! El Che Guevara, como buen argentino, usa mucho esa palabra y entonces sus amigos cubanos le empiezan a llamar "El Che".

Manuel: Así que si voy a Argentina me van a llamar "Che Manuel". ¡Qué guay!

Profesor: Y si voy yo me van a llamar "Che profe". ¿Qué te parece?

Manuel: Suena muy bien. Los argentinos hablan diferente, ¿verdad?

Profesor: Sí, es que allí llegaron muchos italianos. Por eso hablan español con acento italiano. Bueno "pibe", es hora de empezar la lección de hoy.

Manuel: Sí, profe. Ya es hora.

--- 102 til 144

## xxx2 ¿Quieres saber tu futuro?

¿Te gusta jugar a las cartas? ¿Crees que puedes echar las cartas a alguien? ¿Quieres probar? Aquí tienes el significado de unas cartas.

el as de corazones: Vas a recibir un mensaje de amor

el diez de corazones: Vas a tener suerte en el amor

el cinco de corazones: Vas a hacer un viaje pronto

el rey de diamantes: Vas a encontrar a un hombre rico

el nueve de diamantes: Vas a recibir dinero de un pariente

el tres de diamantes: Vas a hacerte amigo con alguien

la jota de tréboles: Vas a encontrar a una persona deshonesta

el cinco de tréboles: Vas a perder dinero

el dos de tréboles: Vas a pelearte con alguien desconocido

el ocho de picas: Vas a pelearte con tu novio o tu novia

el cuatro de picas: Vas a encontrar a alguien antipático

el dos de picas: Vas a estar mal

Los corazones representan a la iglesia, los diamantes a los comerciantes, las picas a los militares y los tréboles a los campesinos. Cada rey de la baraja representa a un gran rey de la historia. El rey de picas es el rey David de la Biblia. El rey de corazones es el rey Carlomagno. El rey de diamantes es Julio César. El rey de tréboles es Alejandro Magno.

  Para muchos jugadores el as de diamantes es una carta de mala suerte. Y el nueve de diamantes se llama "la Maldición de Escocia". Se dice que "el Carnicero", el duque de Cumberland escribió la orden de la masacre de los seguidores de "Bonnie Prince Charlie" al dorso del nueve de diamantes.

--- 103 til 144

{{Rammetekst:}}

\_La baraja española\_

La baraja española es distinta a la nuestra:

-- puede ser de 40 naipes o de 48

-- los naipes están numerados del uno al doce

-- hay tres figuras: la sota (el diez), el caballo (el once), el rey (el doce)

-- en las barajas de 40 faltan los ochos y los nueves

-- tiene cuatro palos distintos: oros, copas, espadas y bastos

El significado de los palos:

-- oros: dinero, éxito y felicidad

-- copas: asuntos amorosos, amistades y diversión

-- espadas: pérdidas, preocupaciones, enfermedades y desgracias

-- bastos: negocios, viajes y citas

{{Slutt}}

--- 104 til 144

## xxx2 Los mensajes

En 1876 nace el teléfono. Es el instrumento de comunicación más utilizado en todo el mundo. Hoy tenemos teléfonos móviles. Cada día quedan menos jóvenes sin móvil. El 70% de los niños españoles de 13 años tiene teléfono móvil propio. La mayoría de los jóvenes lo usa para mandar mensajes. El 25% de los jóvenes usarios de móviles envía mensajes de amor a su pareja.

España ocupa el cuarto puesto del ranking europeo en el número de mensajes enviados, con 19.900 millones de mensajes. Sólo durante la Nochevieja de 2003 los españoles enviaron 180 millones de mensajes, cuatro veces más que en la Nochevieja de 2002.

Cuando los jóvenes escriben mensajes quieren hacerlo rápido, por eso usan menos letras. Aquí tienes unas reglas.

{{Rammetekst:}}

Quita las vocales cuando puedas

Quita la \_v\_ y la \_h\_

Transforma la \_ch\_ en \_x\_

Transforma la \_ll\_ en \_y\_

Transforma la \_c\_ y \_qu\_ en \_k\_

Transforma \_gu\_ en \_w\_

Usa los símbolos matemáticos: \_x\_ significa \_por\_ y \_+\_ significa \_más\_

{{Slutt}}

Aquí tienes una conversación entre un chico y una chica. Algunos profesores dicen que se trata de una deformación del lenguaje. ¿Qué piensas tú?

{{Rammetekst:}}

-- \_hla, qtl\_? (Hola, ¿qué tal?)

-- \_hla wpa\_ (Hola guapa)

-- \_tas OK\_? (¿Estás bien?)

-- \_mjr\_ (Mejor)

-- \_kdmos\_? (¿Quedamos?)

-- \_n pc + trd\_ (Un poco más tarde)

-- \_mk\_? (¿Me quieres?)

-- \_s wpa\_ (Sí, guapa)

-- \_1b\_ (Un beso)

-- \_bboo\_ (Besos)

{{Slutt}}

--- 105 til 144

## xxx2 Pablo Picasso

{{Bilete}}

Pablo Picasso tiene tres récords en el libro Guiness. Primero, su cuadro "Muchacho con pipa" es el cuadro más caro del mundo. Un comprador anónimo ha pagado 104 millones de dólares por el cuadro. En segundo lugar, es el pintor que ha pintado más cuadros. A la edad de 26 había pintado más de doscientas obras. Tercero, es el artista de quien se venden más cuadros en subastas.

Pablo Ruiz Picasso nace en Málaga el 25 de octubre de 1881. Tiene el nombre Ruiz de su padre y el nombre Picasso de su madre. Como pintor elige firmar sus cuadros sólo con el nombre de su madre. Su padre es su primer profesor y sabe muy temprano que su hijo es muy dotado. En 1895 su familia mueve a Barcelona. Picasso tiene 15 años cuando es admitido a la Escuela de Bellas Artes de Barcelona como el más jóven alumno, pero también como el más dotado. La edad exigida para entrar era normalmente a los 20 años.

Durante muchos años vive y trabaja en París. Tiene distintas épocas pictóricas. Empieza con la época azul. También tiene la época rosa y la negra. En su período rosa pinta personas del mundo del circo. Usa tonos de rojo, gris y rosa. El cuadro "Muchacho con pipa" es de esta época. Después comienza el cubismo.

Picasso es famoso durante su vida. En 1970 Picasso dona todas las obras que le quedan al Museo Picasso de Barcelona. Trabaja hasta su muerte en 1973. Tiene 91 años cuando muere en Francia. Es enterrado en su castillo de Vauvenargues.

--- 106-107 til 144

## xxx2 La plaza

{{Bilete: Side 106 og 107 viser ei stor teikning der mange menneske av ulik alder driv med ymse aktivitetar.}}

--- 108 til 144

## xxx2 Dos poemas

\_Las horas\_

{{Dikt:}}

Se van durmiendo las horas:

la una, las dos, las tres.

En la noche estrellada

sueñan las cuatro, las cinco, las seis.

Las siete bosteza,

las ocho despierta

las nueve se mueve.

Las diez, las once, las doce.

Alegrías, miedos, caprichos,

sonrisas, colores, canciones.

La una otra vez

no quiere comer.

La dos de los juegos,

las tres del colegio.

Las cuatro, las cinco, las seis

con ruidos, tormentas, suspiros.

Las siete, empieza la calma;

las ocho, parpadean los ojos.

Las nueve se duerme...

Se duermen las horas:

las diez, las once, las doce...

El tiempo se muere

y parece que vive otra vez.

{{S lutt}}

\_Está bonita la noche\_

{{Dikt:}}

Está bonita la noche

con la luna y sus estrellas:

está jugando la luna

al escondite con ellas.

¡Luna, salgamos a pasear!

Quiero ver tu cara blanca,

y lo que ocultas detrás.

Se ha escondido la luna

entre los árboles negros.

Me he quedado sin ella,

es sólo por un momento.

Ya hemos llegado al rio,

¡luna, mira el espejo!

El agua brilla de clara

y si tú lo deseas

puedes lavarte la cara.

Adiós, luna, que me marcho

al otro lado del bosque,

¿vendrás otra vez mañana

para jugar en la noche?

    Luz del Olmo

{{Slutt}}

--- 109 til 144

# xxx1 Minigrammatikk

## xxx2 1. Alfabetet

a - a

b - be

c - ce

ch - che

d - de

e - e

f - efe

g - ge

h - hache

i - i

j - jota

k - ka

l - ele

ll - elle

m - eme

n - ene

ñ - eñe

o - o

p - pe

q - cu

r - erre

s - ese

t - te

u - u

v - uve

w - uve doble

x - equis

y - i griega

z - zeta

## xxx2 2. Tal

0 - cero

1 - uno

2 - dos

3 - tres

4 - cuatro

5 - cinco

6 - seis

7 - siete

8 - ocho

9 - nueve

10 - diez

11 - once

12 - doce

13 - trece

14 - catorce

15 - quince

16 - dieciséis

17 - diecisiete

18 - dieciocho

19 - diecinueve

20 - veinte

21 - veintiuno

22 - veintidós

23 - veintitrés

24 - veinticuatro

25 - veinticinco

26 - veintiséis

27 - veintisiete

28 - veintiocho

29 - veintinueve

30 - treinta

31 - treinta y uno

32 - treinta y dos

40 - cuarenta

50 - cincuenta

60 - sesenta

70 - setenta

80 - ochenta

90 - noventa

100 - cien

101 - ciento uno

102 - ciento dos

135 - ciento treinta y cinco

200 - doscientos

300 - trescientos

400 - cuatrocientos

500 - quinientos

600 - seiscientos

700 - setecientos

800 - ochocientos

900 - novecientos

1.000 - mil

2.000 - dos mil

1.000.000 - un millón

2.000.000 - dos millones

\_Årstal og dato\_

1993 - mil novecientos noventa y tres

2005 - dos mil cinco

Es el 15 de mayo de 2009

\_Ordenstal\_

første - primer(o), primera

andre - segundo, segunda

tredje - tercer(o), tercera

fjerde - cuarto, cuarta

femte - quinto, quinta

sjette - sexto, sexta

sjuande - séptimo, séptima

åttande - octavo, octava

niande - noveno, novena

tiande - décimo, décima

Primero og tercero blir forkorta til primer og tercer før substantiv i hankjønn.

Hankjønn - Hokjønn

el primer piso - la primera calle

el tercer edificio - la tercera casa

--- 110 til 144

## xxx2 3. Substantiv

Substantiv er ord du kan setje \_ein\_, \_ei\_ eller \_eit\_ framfor: ein sitron, ei jente, eit eple

\_a: Kjønn for substantiva\_

På spansk er eit substantiva anten hankjønn eller hokjønn.

Dei fleste substantiva som sluttar på \_-o\_, er hankjønnsord.

Hokjønnsord sluttar oftast på bokstaven \_a\_.

Substantiv som sluttar på \_-dad\_ eller \_-ión\_, er oftast hokjønnsord.

Nokre gonger har eit ord same form i både hankjønn og hokjønn.

Hankjønn - Hokjønn

gato - rana

perro - comida

animal - ciudad

mes - estación

chico - chica

estudiante - estudiante

cruce - calle

padre - madre

rey - reina

príncipe - princesa

Unntak:

día - mano

mapa - moto

avión - foto

\_b: Fleirtal av substantiv\_

Substantiv som sluttar på \_vokal\_, får endinga \_-s\_ i fleirtal.

rana - rana\_s\_ (frosk – froskar)

gato - gato\_s\_ (katt – kattar)

Substantiv som sluttar på \_konsonant\_, får endinga \_-es\_ i fleirtal.

Animal - animal\_es\_ (dyr – dyr)

ciudad ciudad\_es\_ (by – byar)

--- 111 til 144

## xxx2 4. Bestemmarord (Determinativ)

Bestemmarord seier noko om kor mange eller kva for substantiv vi har med å gjere, t.d. ein stol, stolen min, denne stolen, nokre stolar.

### xxx3 4.1 Artiklar

\_a: Ubunden artikkel\_

På norsk bruker vi \_ein\_, \_ei\_ og \_eit\_ som ubestemt artikkel: \_ein\_ hund, \_ei\_ bok, \_eit\_ hus.

På spansk bruker vi artikkelen \_un\_ framfor eit hankjønnsord og \_una\_ framfor eit hokjønnsord.

Hankjønn - Hokjønn

un gato - una rana

un animal - una ciudad

\_b: Ubunden artikkel fleirtal\_

Framfor visse substantiv som berre finst i fleirtal eller i par, bruker vi \_unos\_ i hankjønn og \_unas\_ i hokjønn.

Hankjønn - Hokjønn

unos vaqueros - unas gafas

\_c: Bunden artikkel\_

Norsk har ingen bunden artikkel framfor substantivet. Vi bruker i staden ei ending: sitron\_en\_, jent\_a\_, epl\_et\_

Engelsk har bunden artikkel framfor substantivet: \_the\_. the lemon, the girl, the apple

Spansk har to bundne artiklar i eintal: \_el\_ framfor hankjønnsord og \_la\_ framfor hokjønnsord.

\_el\_ limón - sitron\_en\_

\_la\_ chica -jent\_a\_

\_la\_ manzana - epl\_et\_

--- 112 til 144

\_d: Bunden artikkel fleirtal\_

I fleirtal bruker vi dei bundne artiklane \_los\_ og \_las\_. Los\_ blir brukt framfor hankjønnsord og \_las\_ framfor hokjønnsord.

\_los\_ limones - sitron\_ane\_

\_las\_ chicas - jent\_ene\_

\_las\_ manzanas epl\_a\_

\_Artiklane:\_

Hankjønn - Hokjønn

Ubunden artikkel eintal: un - una

Ubunden artikkel fleirtal: unos - unas

Bunden artikkel eintal: el - la

Bunden artikkel fleirtal: - los - las

### xxx3 4.2 Peikeord (tidlegare peikande pronomen)

Døme på slike ord er \_denne\_, \_dette\_ og \_desse\_.

På spansk bruker vi \_este\_ og \_esta\_ framfor substantiv i eintal og \_estos\_ og \_estas\_ framfor substantiv i fleirtal.

Hankjønn:

\_Este\_ gato es grande. (Denne katten er stor.)

\_Estos\_ gatos son grandes. (Desse kattane er store.)

Hokjønn: \_Esta\_ casa es negra. (Dette huset er svart.)

\_Estas\_ casas son negras. Desse husa er svarte.

### xxx3 4.3 Eigedomsord (tidlegare eigedomspronomen)

Eigedomsord seier noe om kven som eig noko: bilen \_min\_, telefonnummeret \_ditt\_, broren \_hennar\_, hunden \_hans\_, boka \_vår\_ osv.

På spansk bruker vi \_mi, tu, su, nuestro/nuestra, vuestro/vuestra\_ og \_su\_ framfor substantiv i eintal og \_mis, tus, sus, nuestros/ nuestras, vuestros/vuestras\_ og \_sus\_ famfor substantiv i fleirtal.

--- 113 til 144

Eintal

Fleirtal

Es \_mi\_ gato. (Det er katten min.)

Son \_mis\_ gatos. Det er kattene mine.

Es \_tu\_ pera. (Det er pære di.)

Son \_tus\_ peras. (Det er pærene dine.)

Es \_su\_ caballo. (Det er hesten hans (hennar).)

Son \_sus\_ caballos.(Det er hestane hans (hennar).)

Es \_nuestro\_ ordenador. (Det er pc-en vår.)

Son \_nuestros\_ ordenadores. (Det er pc-ane våre.)

Es \_nuestra\_ culebra. (Det er ormen vår.)

Son \_nuestras\_ culebras. (Det er ormane våre.)

Es \_vuestro\_ libro. (Det er boka dykkar.)

Son \_vuestros\_ libros. (Det er bøkene dykkar.)

Es \_vuestra\_ cama. (Det er senga dykkar.)

Son \_vuestras\_ camas. (Det er sengane dykkar (\_til\_ nokon).)

Es \_su\_ apartamento. (Det er leilegheita deira.)

Son \_sus\_ apartamentos. Det er leilegheitene deira (\_om\_ nokon).)

Eigedomspronomen blir altså bøygd etter det ordet det står til (gato, culebra, peras, libros osv.).

## xxx2 5. Genitiv

Genitiv uttrykkjer tilhøyrsle: Annas bil, ballen til barna osv.

På nynorsk lagar vi helst genitiv med preposisjonen \_til\_.

På spansk blir genitiv danna med preposisjonen \_de\_.

Es el apartamento \_de\_ Clara. (Det er leilegheita til Clara.)

Es el apartamento \_del\_ profesor. (Det er leilegheita til læraren.)

Es el apartamento \_de la\_ señora Fernández. (Det er leilegheita til fru Fernández.)

Es el apartamento \_de los\_ chicos. (Det er leilegheita til gutane.)

Es el apartamento \_de las\_ chicas. (Det er leilegheita til jentene.)

\_de + el = del\_

--- 114 til 144

## xxx2 6. Adjektiv

Adjektiv skildrar substantiv, til dømes ei \_lang\_ gate, eit \_raudt\_ hus, \_raude\_ hus.

\_a: Plassering av adjektiv\_

Adjektivet står vanlegvis etter substantivet på spansk.

una casa \_grande\_ (eit \_stort\_ hus)

\_b: Bøying av adjektiv\_

Adjektivet skal bøyast slik at det passar saman med substantivet.

Adjektiv som sluttar på \_-o\_ i hankjønn, sluttar på \_-a\_ i hokjønn.

Hankjønn: \_un\_ gato blanc\_o\_ (ein kvit katt)

Hokjønn: \_una\_ casa blanc\_a\_ (eit kvitt hus)

Adjektiv som sluttar på andre bokstavar, blir ikkje endra.

Hankjønn:

\_un\_ gorro verde (ei grøn lue)

\_un\_ jersey azul (ein blå genser)

Hokjønn:

\_una\_ casa verde (eit grønt hus)

\_una\_ casa azul (eit blått hus)

\_c: Nasjonalitetar\_

Når det gjeld nasjonalitetar, legg vi til bokstaven \_-a\_ i hokjønn.

Hankjønn - Hokjønn

Pedro es español. (Pedro er spansk.) - María es español\_a\_. (Maria er spansk.)

Heikki es finlandés. (Heikki er finsk.) - Päivi es finlandes\_a\_. (Päivi er finsk.)

Håkon es noruego. (Håkon er norsk.) - Mette es norueg\_a\_. (Mette er norsk.)

--- 115 til 144

\_d: Fleirtal av adjektiv\_

Dersom eit adjektiv sluttar på vokal, legg vi til \_-s\_ i fleirtal.

dos gatos blanco\_s\_ (to kvite kattar)

dos ranas verde\_s\_ (to grøne froskar)

dos gorros rojo\_s\_ (to raude luer)

Sluttar adjektivet på ei konsonant, legg vi til \_-es\_ i fleirtal.

dos gorros azul\_es\_ (to blå luer)

dos chaquetas azul\_es\_ (to blå jakker)

\_e: Gradbøying av adjektiv\_

For å få fram gradsskilnader bruker vi \_más\_ og \_el más / la más\_.

Hankjønn:

Positiv: Pedro es \_rico\_ (Pedro er rik.)

Komparativ: Pedro es \_más rico\_ que Paco. (Pedro er rikare enn Paco.)

Superlativ: Pedro es \_el más rico\_. (Pedro er rikast / den rikaste.)

Hokjønn:

Positiv: Ana es \_alta\_. (Ana er høg.)

Komparativ: Ana es \_más alta\_ que Lisa. (Ana er høgare enn Lisa.)

Superlativ: Ana es \_la más alta\_. (Ana er høgast / den høgaste.)

## xxx2 7. Pronomen

\_a: Personlege pronomen\_

Personlege pronomen er ord som \_eg\_, \_du\_, \_han\_ osv. På spansk heiter dei:

Yo - eg

Tú - du

él, ella, usted - han, ho, De

nosotros - vi

vosotros - de

ellos, ellas, ustedes - dei, De

Personlege pronomen blir ikkje brukt like mykje på spansk som på norsk.

I dei fleste latinamerikanske land bruker ein \_ustedes\_ i staden for \_vosotros\_ når ein snakkar til fleire.

--- 116 til 144

## xxx2 8. Verb

Verb seier noko om kva vi kan gjere, til dømes \_snakke\_, \_arbeide\_, \_studere\_.

\_a: Regelrette verb\_

Dei fleste spanske verb er regelrette. Det finst tre grupper av regelrette verb, og dei sluttar på \_-ar\_, \_-er\_ og \_-ir\_ i infinitiv. Døme er habl\_ar\_, com\_er\_, viv\_ir\_.

Eit verb har ei stamme og ei ending. Dersom du tek bort endinga

\_-ar\_, \_-er\_ eller \_-ir\_ i infinitiv, har du stamma att. Til stamma legg du så endingar som viser kven det er som gjer noko.

Her følgjer døme på -ar-, -er- og -ir-verb som blir bøygde regelrett i presens. Du kan lære dei utanåt og bruke dei som mønster. Alle regelrette verb bøyger vi som desse verba.

Hablar - å snakke

habl-o - eg snakkar

habl-as - du snakkar

habl-a - han/ho snakkar

habl-amos - vi snakkar

habl-áis - de snakkar

habl-an - dei snakkar

comer - å ete

com-o - eg et

com-es - du et

com-e - han/ho et

com-emos - vi et

com-éis - de et

com-en - dei et

vivir - å leve, bu

viv-o - eg bur

viv-es - du bur

viv-e - han/ho bur

viv-imos - vi bur

viv-ís - de bur

viv-en - dei bur

--- 117 til 144

Verba nedanfor bøyer vi regelrett i presens.

\_Nokre -ar-verb\_

aplicar: å smørje inn

alquilar: å leige

ayudar: å hjelpe

bailar: å danse

cantar: å syngje

celebrar: å feire

cenar: å ete kveldsmat

chatear: å chatte

comprar: å kjøpe

doblar: å svinge

decorar: å dekorere

dejar: å forlate

desayunar: å ete frokost

empujar: å putte

entrevistar: å intervjue

enviar: å sende

esperar: å vente (på)

estudiar: å studere

ganar: å vinne

gritar: å skrike

lavar: å vaske

limpiar: å vaske

llamar: å ringje

llegar: å komme fram til

mandar: å sende

mirar: å sjå på

nadar: å symje

navegar: å surfe

necesitar: å trenge

pelear: å slåst

practicar: å øve

preguntar: å spørje

preparar: å førebu

protejar: å beskytte

reservar: å reservere

significar: å tyde

terminar: å slutte

tomar: å ta

usar: å bruke

visitar: å besøkje

\_Nokre -er-verb\_

aprender: å lære

correr: å springe

deber: å måtte

prometer: å love

sorprender: å overraske

toser: å hoste

\_Nokre -ir-verb\_

abrir: å opne

cubrir: å dekkje

descubrir: å oppdage

escribir: å skrive

interrumpir: å avbryte

latir: å slå (om hjartet)

subir: å gå opp

vivir: å bu, leve

--- 118 til 144

\_b: Verb med diftongering\_

Ein del verb får diftong i presens. I slike verb blir ein vokal til to i eintal og i 3. person fleirtal. Dette kan skje på tre ulike måtar:

\_e\_ blir til \_ie\_

\_o\_ blir til \_ue\_

\_u\_ blir til \_ue\_

Querer - å vilje, elske

qu\_ie\_ro - eg vil

qu\_ie\_res - du vil

qu\_ie\_re - han/ho vil

queremos - vi vil

queréis - de vil

qu\_ie\_ren - dei vil

jugar - å leike, spele

j\_ue\_go - eg leiker

j\_ue\_gas - du leiker

j\_ue\_ga - han/ho leiker

jugamos - vi leiker

jugáis - de leiker

j\_ue\_gan - dei leiker

volver - å komme tilbake

v\_ue\_lvo - eg kjem tilbake

v\_ue\_lves - du kjem tilbake

v\_ue\_lve - han/ho kjem tilbake

volvemos - vi kjem tilbake

volvéis - de kjem tilbake

v\_ue\_lven - dei kjem tilbake

Her er nokre av verba som får diftong i presens:

xxx3 Tabell

almorzar - å ete lunsj

cerrar - å lukke

contar - å fortelje

doler - å gjere vondt

dormir - å sove

empezar - å byrje

encontrar - å finne, møte

llover - å regne

mover - å røre, flytte

pensar - å tenkje

probar - å prøve

--- 119 til 144

\_c: Uregelrette verb\_

Ein del verb er uregelrette. Dei bør du lære utanåt. Her følgjer nokre vanlege uregelrette verb.

tener - å ha

tengo - eg har

tienes - du har

tiene - han/ho har

tenemos - vi har

tenéis - de har

tienen - dei har

ir - å gå, reise, dra

voy - eg dreg

vas - du dreg

va - han/ho dreg

vamos - vi dreg

vais - de dreg

van - dei dreg

querer - a vilje, elske

quiero - eg vil

quieres - du vil

quiere - han/ho vil

queremos - vi vil

queréis - de vil

quieren - dei vil

ser - å vere

soy - eg er

eres - du er

es - han/ho er

somos - vi er

sois - de er

son - dei er

estar - å vere

estoy - eg er

estás - du er

está - han/ho er

estamos - vi er

estáis - de er

están - dei er

--- 120 til 144

\_d: Refleksive verb\_

Døme på refleksive verb på norsk er \_å vaske seg\_, \_å greie seg\_, \_å sminke seg\_.

Slike verb er oftast refleksive på spansk også. Vi bøyer dei slik:

Lavarse - å vaske seg

\_me\_ lavo - eg vaskar meg

\_te\_ lavas - du vaskar deg

\_se\_ lava - han/ho vaskar seg

\_nos\_ lavamos - vi vaskar oss

\_os\_ laváis - de vaskar dykk

\_se\_ lavan - dei vaskar seg

I infinitiv kan det refleksive pronomenet anten skrivast saman med infinitiven, eller stå før det bøygde verbet.

Voy a lavar\_me\_.- Eg skal vaske meg.

\_Me\_ voy a lavar. - Eg skal vaske meg.

¿Dónde quieres sentar\_te\_? - Kvar vil du setje deg?

¿Dónde \_te\_ quieres sentar? - Kvar vil du setje deg?

I presens perfektum plasserer vi det refleksive pronomenet før hjelpeverbet.

Ahora \_me\_ he lavado. - No har eg vaska meg.

¿\_Te\_ has lavado? - Har du vaska deg?

\_e: Tener\_

Verbet \_tener\_ blir brukt i fleire ulike samanhengar:

1. Tener ... años:

Tengo veinte años. - Eg er 20 år.

¿Cuántos años tienes? - Kor gammal er du?

2. Tener frío/calor etc.:

¡Tengo calor! - Eg er varm!

Tenemos frío. - Vi frys.

Tengo sed. - Eg er tørst.

Tienen hambre. - Dei er svoltne.

--- 121 til 144

3. Tener que:

Tenemos que trabajar. - Vi må arbeide.

¿Tienes que ir ahora? - Må du gå no?

\_f: Ser og estar\_

Verba \_ser\_ og \_estar\_ kan begge setjast om med \_å vere\_. Men \_ser\_ har ikkje noka eigentleg tyding; det blir brukt til å peike ut og identifisere. Derfor er det sjeldan vi kan setje det om med anna enn \_å vere\_.

\_Soy\_ noruego. - Eg \_er\_ norsk.

\_Eres\_ española. - Du \_er\_ spansk.

Pedro \_es\_ alto. - Pedro \_er\_ høg.

María \_es\_ mi amiga. - María \_er\_ venninna mi.

\_Estar\_ blir mellom anna brukt om plassering og om noko som berre varer ei stund. Oftast kan \_estar\_ setjast om med andre verb, til dømes \_å liggje, å opphalde seg, å kjenne seg\_.

Salamanca \_está\_ en España. - Salamanca er/ligg i Spania.

\_Estamos\_ en Málaga. - Vi er / oppheld oss i Málaga.

\_Estoy\_ triste. - Eg er / kjenner meg trist.

¿\_Estás\_ enfermo? \_Er / kjenner du deg sjuk?

Isabel \_está\_ enamorada. - Isabel er forelska.

\_g: Hay\_

\_Hay\_ er ei presensform av hjelpeverbet "haber" og tyder \_det finst (det er)\_. Hay blir berre brukt i 3. person eintal.

¿\_Hay\_ un hotel en esta calle? - \_Finst det eit hotell i denne gata?

Aquí \_hay\_ muchos noruegos. - Her er det mange nordmenn.

\_Hay\_ kan berre brukast saman med substantiv i ubunden form.

\_Hay\_ una mesa en la cocina. - Det er eit bord på kjøkkenet.

\_Hay\_ diez libros en mi mochila. - Det er ti bøker i ranselen min.

Dersom substantivet står i bunden form, bruker vi \_estar\_.

La mesa \_está\_ en la cocina. - Bordet står på kjøkkenet.

Los libros \_están\_ en mi mochila. - Bøkene ligg i sekken min.

--- 122 til 144

\_h: Tempus\_

Tempus tyder tid. Verb kan bøyast i ulike tidsformer, til dømes presens og futurum:

\_Presens\_ (notid) - Eg arbeider no

\_Futurum\_ (framtid) Eg skal arbeide i morgon.

\_Futurum\_

For å fortelje om noko som kjem til å hende i framtida, bruker vi futurum.

På spansk er den vanlegaste måten å lage futurum på å bruke presens av \_ir + a + infinitiv\_ av eit anna verb.

Mañana \_voy a trabajar\_ todo el día. - I morgon skal eg arbeide heile dagen.

¿\_Vas a estudiar\_ mañana? - Skal du lese lekser i morgon?

\_Presens perfektum\_

For å fortelje om noko som har hendt, bruker vi perfektum. På spansk lagar vi presens perfektum ved å bruke hjelpeverbet \_haber + perfektum partisipp av hovudverbet\_.

Presens av haber (å ha)

He - eg har

Has - du har

Ha - han/ho/De har

Hemos - vi har

Habéis - de har

Han - dei har

\_Perfektum partisipp\_ får du fram ved å leggje til:

\_ado\_ til stamma \_-ar\_-verba: trabaja\_do\_, \_ido\_ til stamma \_-er-\_ og \_-ir\_-verba: com\_ido\_, viv\_ido\_

\_Hemos comprado\_ muchos regalos de Navidad. - Vi har kjøpt mange julegåver.

\_He comido\_ en un restaurante francés. - Eg har ete på ein fransk restaurant.

\_¿Has vivido\_ en Estocolmo? - Har du budd i Stockholm?

Vi set aldri inn noko ord mellom hjelpeverbet og hovudverbet.

No \_he comprendido\_. - Eg har ikkje forstått.

Nunca \_han vivido\_ en Estocolmo. - Dei har aldri budd i Stockholm.

--- 123 til 144

Nokre verb har uregelrett perfektum partisipp:

\_ver\_: Hemos \_visto\_ un partido de fútbol. - Vi har sett ein fotballkamp.

\_decir\_: Me ha \_dicho\_ que quiere estudiar. - Han har fortalt meg at han vil studere.

\_escribir\_: He \_escrito\_ una carta. - Eg har skrive eit brev.

\_hacer\_: ¿Qué has \_hecho\_ hoy? - \_Kva har du gjort i dag?

\_poner\_: Dónde has \_puesto\_ el libro? - Kvar har du lagt boka?

\_i: Skjematisk oversikt over verb\_

Regelrette verb:

Infinitiv: habl\_ar\_ - å snakke

Presens: hablo, hablas, habla, hablamos, habláis, hablan

Framtid: voy \_a hablar\_, vas \_a hablar\_, va \_a hablar\_, vamos \_a hablar\_, vais \_a hablar\_, van \_a hablar\_

Presens perfektum: he \_hablado\_, has \_hablado\_, ha \_hablado\_,

Hemos \_hablado\_, habéis \_hablado\_, han \_hablado\_

Infinitiv: com\_er\_ - å ete

Presens: como, comes, come, comemos, coméis, comen

Framtid: voy \_a comer\_, vas \_a comer\_, va \_a comer\_, vamos \_a comer\_, vais \_a comer\_, van \_a comer\_

Presens perfektum: he \_comido\_, has \_comido\_, ha \_comido\_, hemos \_comido\_, habéis \_comido\_, han \_comido\_

Infinitiv: viv\_ir\_ - å leve, bu

Presens: vivo, vives, vive, vivimos, vivís, viven

Framtid: voy \_a vivir\_, vas \_a vivir\_, va \_a vivir\_, vamos \_a vivir\_, vais \_a vivir\_, van \_a vivir\_

Presens perfektum: he \_vivido\_, has \_vivido\_, ha \_vivido\_, Hemos \_vivido\_, habéis \_vivido\_, han \_vivido\_

--- 124 til 144

Uregelrette verb:

Infinitiv: conocer - å kjenne

Presens: conozco, conoces, conoce, conocemos, conocéis, conocen

Framtid: voy \_a conocer\_, vas \_a conocer\_, va \_a conocer\_, vamos \_a conocer\_, vais \_a conocer\_, van \_a conocer\_

Presens perfektum: he \_conocido\_, has \_conocido\_, ha \_conocido\_, hemos \_conocido\_, habéis \_conocido\_, han \_conocido\_

Infinitiv: dar - å gi

Presens: doy, das, da, damos, dais, dan

Framtid: voy \_a dar\_, vas \_a dar\_, va \_a dar\_, vamos \_a dar\_, vais \_a dar\_, van \_a dar\_

Presens perfektum: he \_dado\_, has \_dado\_, ha \_dado\_, hemos \_dado\_, habéis \_dado\_, han \_dado\_

Infinitiv: decir - å seie

Presens: digo, dices, dice, decimos, decís, dicen

Framtid: voy \_a decir\_, vas \_a decir\_, va \_a decir\_, vamos \_a decir\_, vais \_a decir\_, van \_a decir\_

Presens perfektum: he \_dicho\_, has \_dicho\_, ha \_dicho\_, hemos \_dicho\_, habéis \_dicho\_, han \_dicho\_

Infinitiv: estar - å vere, opphalde seg

Presens: estoy, estás, está, estamos, estáis, están

Framtid: voy \_a estar\_, vas \_a estar\_, va \_a estar\_, vamos \_a estar\_, vais \_a estar\_, van \_a estar\_

Presens perfektum: he \_estado\_, has \_estado\_, ha \_estado\_, hemos \_estado\_, habéis \_estado\_, han \_estado\_

Infinitiv: hacer - å gjere

Presens: hago, haces, hace, hacemos, hacéis, hacen

Framtid: voy \_a hacer\_, vas \_a hacer\_, va \_a hacer\_, vamos \_a hacer\_, vais \_a hacer\_, van \_a hacer\_

Presens perfektum: he \_hecho\_, has \_hecho\_, ha \_hecho\_, hemos \_hecho\_, habéis \_hecho\_, han \_hecho\_

--- 125 til 144

Infinitiv: ir - å gå, dra, reise

Presens: voy, vas, va, vamos, vais, van

Framtid: voy \_a ir\_, vas \_a ir\_, va \_a ir\_, vamos \_a ir\_, vais \_a ir\_, van \_a ir\_

Presens perfektum: he \_ido\_, has \_ido\_, ha \_ido\_, hemos \_ido\_, habéis \_ido\_, han \_ido\_

Infinitiv: oír - å høyre

Presens: oigo, oyes, oye, oímos, oís, oyen

Framtid: voy \_a oír\_, vas \_a oír\_, va \_a oír\_, vamos \_a oír\_, vais \_a oír\_, van \_a oír\_

Presens perfektum; he \_oído\_, has \_oído\_, ha \_oído\_, hemos \_oído\_, habéis \_oído\_, han \_oído\_

Infinitiv: poner - å leggje, setje

Presens: pongo, pones, pone, ponemos, ponéis, ponen

Framtid: voy \_a poner\_, vas \_a poner\_, va \_a poner\_, vamos \_a poner\_, vais \_a poner\_, van \_a poner\_

Presens perfektum: he \_puesto\_, has \_puesto\_, ha \_puesto\_, hemos \_puesto\_, habéis \_puesto\_, han \_puesto\_

Infinitiv: querer - å vilje, elske

Infinitiv: quiero, quieres, quiere, queremos, queréis, quieren

Framtid: voy \_a querer\_, vas \_a querer\_, va \_a querer\_, vamos \_a querer\_, vais \_a querer\_, van \_a querer\_

Presens perfektum: he \_querido\_, has \_querido\_, ha \_querido\_, hemos \_querido\_, habéis \_querido\_, han \_querido\_

Infinitiv: saber - å vite

Presens: sé, sabes, sabe, sabemos, sabéis, saben

Framtid: voy \_a saber\_, vas \_a saber\_, va \_a saber\_, vamos \_a saber\_, vais \_a saber\_, van \_a saber\_

Presens perfektum: he \_sabido\_, has \_sabido\_, ha \_sabido\_, hemos \_sabido\_, habéis \_sabido\_, han \_sabido\_

--- 126 til 144

Infinitiv: ser - å vere

Presens: soy, eres, es, somos, sois, son

Framtid: voy \_a ser\_, vas \_a ser\_, va \_a ser\_, vamos \_a ser\_, vais \_a ser\_, van \_a ser\_

Presens perfektum: he \_sido\_, has \_sido\_, ha \_sido\_, hemos \_sido\_, habéis \_sido\_, han \_sido\_

Infinitiv: ver - å sjå

Presens: veo, ves, ve, vemos, veis, ven

Framtid: voy \_a ver\_, vas \_a ver\_, va \_a ver\_, vamos \_a ver\_, vais \_a ver\_, van \_a ver\_

Presens perfektum: he \_visto\_, has \_visto\_, ha \_visto\_, hemos \_visto\_, habéis \_visto\_, han \_visto\_

## xxx2 9. Spørjeord

Spørsmål markerer ein på spansk ved eit omvendt spørsmålsteikn først i setninga og vanleg spørsmålsteikn til slutt.

¿Cómo te llamas? - Kva heiter du?

¿Cuántos años tienes? - \_Kor gammal er du?

Nokre av dei vanlegaste spørjeorda er:

¿cómo? - kva, korleis?

¿cuándo? - når?

¿cuánto? - kor mykje?

¿cuántos? - kor mange?

¿dónde? kvar?

¿quién? - kven?

¿qué? - kva?

¿por qué? - kvifor?

Når eit spørjeord står saman med ein preposisjon, skal preposisjonen stå først.

¿Con quién vas a trabajar? - Kven skal du arbeide med?

¿En qué calle vives? - Kva gate bur du i?

--- 127 til 144

## xxx2 10. Uttale

Konsonantar:

\_b\_ og \_v\_: 1 uttaler vi som ein norsk B i byrjinga av eit ord.

boca, voy

2 uttaler vi som ein slapp B (som om du skulle ha ein penn i munnen) inni ord.

hablo, vivo

\_c\_: 1 uttaler vi som K i Karl framfor A, 0 og U.

casa, costa, Cuba

2 uttaler vi i europeisk spansk som engelsk th (i thing) framfor E og I.

cero, cinco

\_d\_: 1 uttaler vi som D i byrjinga av ord og etter N og L.

¿dónde?, Andalucía, falda

2 uttaler vi slapt inni ord og i slutten av ord.

Madrid

\_g\_: 1 uttaler vi som G i Gustav framfor konsonant og A, O og U når det står i byrjinga av eit ord.

grande, gato, gorra, gustar

2 uttaler vi slappare inni ord.

Málaga, Santiago, Paraguay

3 uttaler vi som tysk ch i Bach framfor E og I.

Argentina, Gibraltar

\_h\_: uttaler vi aldri.

\_j\_: uttaler vi som tysk ch i Bach.

José, junio

\_ñ\_: uttaler vi omtrent som nj i namnet Njål.

España

\_q\_: finst berre i kombinasjonen QUE og QUI, og blir uttalt som KE i yrke og Kl i Kim.

pequeño, quizás

--- 128 til 144

\_y\_: uttaler vi som ein norsk I.

voy

\_z\_: uttaler vi i europeisk spansk som engelsk th i thing.

zorro

\_ll\_: uttaler vi omtrent som lj i selje eller som ein norsk J.

caballo

\_ch\_: uttaler vi som i engelsk church.

chico

\_Betoning\_

Ord som sluttar på vokal eller bokstavane n og s, har trykket på nest siste staving.

cho-co-\_la\_-te

tra-\_ba\_-jan

\_pri\_-mos

Andre ord har trykket på siste staving.

vi-si-\_tar\_

Den vokalen som har aksent, har alltid trykk.

\_fút\_-bol

da-\_nés\_

--- 129 til 144

# xxx1 Kapittelordlister

## xxx2 Capítulo uno: El primer día de colegio

normalmente: vanlegvis

universidad f.: universitet

el primer día: den første dagen

un poco: litt

nervioso: nervøs

conocer: å kjenne

nadie: ingen

nuevo: ny

bienvenido: velkommen

recreo m.: friminutt

cumplir: å fylle (år)

cerca de: i nærleiken av

quizás: kanskje

equipo m.: lag

necesitar: å trenge

¡Claro que sí!: Klart eg vil!

¡Oye!: Høyr!

toca el timbre: det ringjer inn, klokka slår

tenemos que: vi må

volver: å gå tilbake

## xxx2 Capítulo dos: ¿Qué vamos a hacer hoy?

alguien: nokon, ein eller annan

juntos: saman

hacer: å gjere

por la tarde: om ettermiddagen

a ver: skal vi sjå, la oss sjå ...

ir: å gå, dra

al cine: på kino

ver: å sjå

último: siste

¡Ay, qué divertido!: Å, så gøy!

salir: gå ut

estar en casa: å vere heime

venir: å komme

trabajo m.: oppgåve, arbeid

entrenar: å trene

por la mañana: om morgonen

ir de compras: å handle

regalo m.: gåve

santo m.: namnedag

por la noche: om kvelden

concierto m.: konsert

## xxx2 Capítulo tres: ¡Mi hermano ha desaparecido!

ha desaparecido: (han) har forsvunne

llamar: å ringje

comisaría de policía f.: politistasjon

cálmate: ro deg ned

cuál: kva

dirección f.: adresse

calle f.: gate

visitar: å besøkje

matar: å drepe

encontrar: å finne

estaba: (han) var, oppheldt seg

antes de desaparecer: (her:) før han forsvann

conmigo: med meg

¿cómo es?: korleis ser han ut?

castaño: brun, kastanjefarga

mejilla f.: kinn

mide un metro veinte: han er om lag 120 cm lang

ropa f.: klede

llevar: å ha på seg

unos: nokre

más tarde: seinare

sección f.: seksjon, avdeling

juguete m.: leiketøy

## xxx2 Capítulo cuatro: ¿Dónde está el cine Capitol?

pasar: å tilbringe

fin de semana: helg

¿Qué pelis echan?: Kva filmar viser dei?

Peli f.: forkorting for película

poner una peli: å vise ein film

me gustaría ver: eg ville gjerne sjå

no sé: eg veit ikkje

preguntar: å spørje

pasa por la calle: går forbi på gata

oiga, por favor: unnskyld, orsak

dígame: (her) ja, kva er det?

¿sabe usted?: veit De?

pues sí: (her:) klart det

vais por esta calle: de følgjer denne gata

hasta: til

allí: der

doblar a la derecha: å svinge til høgre

seguir: å følgje

todo recto: rett fram

ya está: der er det

--- 130 til 144

así: slik

estación de trenes: togstasjon

parada del autobús: busshaldeplass

la primera: den første

fácil: lett

más despacio: saktare

entre: mellom

pensión f.: pensjonat

por aquí: (her:) i nærleiken

enfrente: tvers overfor

sala de juegos: spelehall

## xxx2 Capítulo cinco: Argentina, Evita

conocido: kjend

nacer: å bli fødd

ilegítimo: fødd utanfor ekteskap

cocinera f.: kokk

cantante m., f.: songar

actriz radiofónica: radioartist

coronel m.: oberst

participar: å delta

campaña presidencial: presidentkampanje

se convierte: ho forvandlar seg

poderoso: mektig

al lado de: ved sida av

ministro m.: minister

salud f.: helse

cambio m.: endring

a favor de: til fordel for

trabajador m.: arbeidar

anunciar: å gjere kjent

ha muerto: (her:) er død

## xxx2 Capítulo seis: El día de Jaime

después de: etter

se levanta: (han) står opp

tener sueño: å vere trøytt

desayunar: å ete frokost

tener hambre: å vere svolten

mermelada f.: syltetøy

camisa f.: skjorte

pásame: send meg

queso m.: ost

me queda pequeña: den er for liten for meg

por eso: derfor

tarde: seint

llegar de: å komme frå

siesta f.: kviletid

almorzar: å ete middag

viene: (han) kjem

contento: fornøgd, glad

¿Qué pasa?: Kva skjer?

sobre: om

personaje m.: personlegdom

histórico: historisk

cuarto m.: rom

prestar: å låne bort

pagar: å betale

¡Olvídalo!: Gløym det!

terminar: å (av)slutte

cansado: trøytt, sliten

teleserie f.: såpeopera

¡No es verdad!: Det er ikkje sant!

Selección f.: landslag

contra: mot

por supuesto: sjølvsagt

cenar: å ete kveldsmat

entrenamiento m.: trening

empezar: å byrje

ningún: ingen

tampoco: heller ikkje

entonces: da

futbolista m.: fotballspelar

típico: typisk

pensar: å tenkje

## xxx2 Capítulo seis: El trabajo de Jaime

de pequeño: som liten

pelota f.: ball

crecer: å vekse, gro

a los 15 años de edad: i 15-årsalderen

luego: deretter

mundial m.: verdsmeisterskap

temporada f.: sesong

héroe m.: helt

triunfar: å triumfere, sigre

espectacular: oppsiktsvekkjande, fantastisk

estrella f.: stjerne

leyenda f.: legende

marcar: å score

driblar: å drible

portero m.: målvakt, keeper

--- 131 til 144

golazo m.: kjempemål

"Mano de Dios": "Guds hand"

había marcado: (han) hadde scora

un poquito antes: litt før

descalificado: diskvalifisert

entrenador m.: trenar

se retira: (han) trekkjer seg tilbake

campo m.: bane, felt

## xxx2 Capítulo siete: En la feria

feria f.: marknad

campesino m.: bonde

vender: å selje

gente f.: folk

precio m.: pris

barato: billig

es decir que: det vil seie at

lo que necesitas: det du treng

naranja f.: appelsin

las quiere probar: vil De smake dei

cuánto cuesta: kor mykje kostar det

peso m.: mynteining i fleire latinamerikanske land

plátano m.: banan

manzana f.: eple

ciruela f.: plomme

pescado m.: fisk

marisco m.: skaldyr

fresco: fersk, frisk

merluza f.: torsk

gamba f.: reke

oferta f.: tilbod

deme: gi meg

¿Cuánto es?: Kor mykje blir det?

## xxx2 Capítulo ocho: Aprendo inglés

aprender: å lære

haciendo: (her:) for å gå på

curso de idiomas: språkkurs

otros: andre

estudiante m.: student

mandar: å sende

te echo tanto de menos: eg saknar deg så mykje

echar de menos: å sakne

va a haber: det kjem til å bli

tormenta f.: storm, uvêr

toser: å hoste

deber: å burde

quejarme: å seie meg lei

aparte de: bortsett frå

resfriado m.: forkjøling

amable: vennleg

además: dessutan, i tillegg

buen: god, dyktig

cada tarde: kvar ettermiddag

correr: å springe

estar en forma: å vere i form

temporada de fútbol: fotballsesong

todas partes de: alle delane av

lo pasamos fantástico: vi har det fantastisk

sobre todo: framfor alt

divertido: morosamt

extranjero m.: utlandet

los deberes: leksene

leer: å lese

feo: stygg

gordo: tjukk

debe: (her:) (den) må

pesar: å vege

unos: nokre

mentira f.: løgn

me llaman: dei ropar på meg

es hora: det er på tide

horrible: grusom, forferdeleg

me sorprende: (ho) overraskar meg

otro: (her:) enda ein

desagradable: ubehageleg

por suerte: heldigvis

postre m.: dessert

prometer: å love

te quiero: eg elskar deg

## xxx2 Capítulo nueve: Me duele la nariz

me duele: eg har vondt

nariz f.: nase

ciclista m., f.: syklist

participar: å delta

La Vuelta a España: Spania rundt

Etapa f.: etappe

desde: frå

de repente: brått

piedra f.: stein

carretera f.: veg, landeveg

--- 132 til 144

se cae: han fell

¡abre!: opne!

jo, tío: fy flate

está rota: (den) er broten/øydelagd

¡Mierda!: Helvete!

no otra vez: ikkje ein gong til

irreconocible: ugjenkjenneleg

caerse de cara: gå på trynet

¿Cómo tienes...?: Korleis er det med ...?

Brazo m.: arm

Codo m.: olboge

Dedo m.: finger

aunque: sjølv om

pulgar m.: tommel

rodilla f.: kne

como antes: som før

me muevo: eg rører meg

quieto: roleg

oye: høyr etter

hablo en serio: eg meiner alvor

de verdad: det er sant

me siento bien: eg kjenner meg bra

¡No seas tonto!: Ikkje ver dum!

¡Mira!: Sjå!

me puedo sentar: eg kan setje meg

levantarte: å reise deg

tratar: å prøve

levantarse: å reise seg

tobillo m.: okle

esguince m.: forstuing

¡Siéntate!: Set deg!

mover: å flytte, røre

pie m.: fot

voy a por: (her:) eg går og hentar

muleta f.: krykkje

## xxx2 Capítulo diez: En la farmacia

farmacéutica f.: farmasøyt

me he quemado: eg har brent meg

hombro m.: skulder

necesitar: å trenge

quemaduras del sol: å vere solbrend

aplicarla: å smørje den inn

dos veces al día: to gonger dagleg

protección solar: solkrem

loción f.: krem

la/el mejor: den beste

me parece bien: den ser bra ut

todo el cuerpo: heile kroppen

oído m: (her:) øyre

garganta f.: hals

parece que: det verkar som

gripe f.: influensa

jarabe m.: hostesaft

darme: å gi meg

dolor de cabeza: hovudverk

comprimido m.: tablett, pille

efectivo: effektiv

aquí tiene: (her:) ver så god

que se mejore: god betring

## xxx2 Capítulo once: ¡Vaya Cola!

¡Vaya Cola!: For ein kø!

Cola f.: kø

querer: å vilje

¡No empujes!: Ikkje dytt!

Reloj m.: klokke

claro que: det er klart at

entrada f.: inngangsbillett

fila f.: rad

esperar: å vente

preguntar: å spørje

taquilla f.: billettluke

función f.: framsyning

taquillera f.: billettseljar

numerado: nummerert

vuelve: (ho) går tilbake

llegar: å komme fram

demasiado: altfor

nos las quedamos: vi tek dei

vale: ok

cada uno: kvar og ein

pagar: å betale

la suya: sin eigen

tenga: ver så god

## xxx2 Capítulo doce: En el teléfono

¿Dónde has estado?: Kvar har du vore?

por qué: Kvifor

llamado: ringt

salido: gått ut

--- 133 til 144

oigo: (eg) høyrer

cómo te van: korleis går det med

¡Tanto tiempo!: Lenge sidan sist!

¿Qué has hecho?: Kva har du gjort?

estado: vore

¿Lo habéis pasado bien?: Har de hatt det fint?

comprado: kjøpt

pan m.: brød

me han dicho: ein har fortalt meg

dicho m.: vits

si: dersom

lo hubiera dicho: hadde fortalt den

estaría: ville den vorte

## xxx2 Capítulo trece: La semana

pasar: å vere

aburrido: kjedeleg

feliz: lykkeleg, glad

me ha ido bien: det har gått bra for meg

no me sorprende: det overraskar meg ikkje

montón m.: mengd, haug

estudiando: (eig.:) studerande

visto: sett

cortarse el pelo: å klippe håret

os gusta: liker de det

menos: bortsett frå

enfermo: sjuk

la pobre: stakkar

¡Qué pena!: Så synd!

varias: fleire

llevar: (her:) å ha på seg

tener puesto: å ha på seg

cambiar: å byte

pedir: å bestille

bocadillo m.: smørbrød

queso m.: ost

tortilla f.: omelett

tapas: småretter

vegetal: vegetar

marisco m.: skaldyr, musling

carne f.: kjøtt

## xxx2 Capítulo catorce: En el Museo Reina Sofía

delante de: framfor

¡Ay, qué grande es!: Å, så stort det er!

grandísimo: kjempestort

bastante: ganske

raro: rart

gritar: å skrike

brazo m.: arm

muerto: død

lógico: logisk

nazi m.: nazist

bombardear: å bombe

vasco: baskisk

mueren: (dei) døyr

morir: å døy

mayoría f.: flesteparten

anciano m.: gammal person

¡Qué terrible!: Så forferdeleg!

Guerra f.: krig

exactamente: nøyaktig

pintó: (han) måla

crueldad f.: brutal/hjartelaus handling

sangre f.: blod

temor m.: frykt

tener miedo: å vere redd

## xxx2 Capítulo catorce: El Rastro

mercado m.: marknad

al aire libre: utandørs

tener lugar: å finne stad

artesanía f.: handverk

de segunda mano: brukt

antigüedades: antikvitetar

disco m.: plate, cd

joya f.: smykke

muebles: møblar

especialmente: spesielt

entre: blant

gente f.: folk, menneske

buscar: å leite etter

ganga f.: røvarkjøp

temprano: tidleg

probármelos: prøve dei

me quedan pequeños: dei er små til meg

de acuerdo: samd

contentísimo: kjempefornøgd

--- 134 til 144

## xxx2 Capítulo quince: Los alumnos

por eso: derfor

nervioso: nervøs

enamorado: forelska

pobrecita: stakkars liten

listo: (her:) smart

de buen humor: i godt humør

como siempre: som alltid

amable: vennleg

asignatura f.: fag

no lo sabe: (ho) veit det ikkje

detrás de: bak

hecho polvo: utsliten, heilt ferdig

mirar la tele: å sjå på tv

eso me sorprende: det forundrar meg

gemelom: tvilling

eso es lo que dice Felipe: det er det Felipe seier

está morena: (ho) er solbrend

gracioso: morosam

está bromeando: (ho) tøyser, spøkjer

calvo: fleinskalla

delgado: tynn

gafas: briller

bigote m.: bart

barba f.: skjegg

severo: streng, alvorleg

secreto m.: løyndom

listo: (her:) ferdig

## xxx2 Capítulo dieciséis: ¡Mi ordenador no funciona!

escribirte: å skrive til deg

en mucho tiempo: på lenge

se ha dañado: har vorte øydelagt

disco duro: harddisk

por: av

programa anti-virus: antivirusprogram

olvidar: å gløyme

activarlo: å aktivere det

de todas formas: i alle fall

conectarme a la red: å kople meg på nettet

volver: å komme tilbake

especialista en informática: dataspesialist

noticia f.: nyheit

excitante: spennande

participar: å delta

competición f.: konkurranse

tenis de mesa: bordtennis

contar: å fortelje

durante: i (om tid)

último: siste

calificarme: å kvalifisere meg

lograr: å få til, å greie

vernos: treffe kvarandre, møtast

¡A mí me gustaría mucho!: Eg vil gjerne!

## xxx2 Capítulo diecisiete: Una carta de amor

el día de San Valentín: valentinsdag

abrir: å opne

lo hace: (han) gjer det

leer: å lese

corazón m.: hjarte

latir: å slå

rápido: fort, raskt

está sentada: (ho) sit

a su lado: ved sida av han

escribir: å skrive

nombre m.: namn

pensarlo: å tenkje på det

voz f.: røyst

interrumpir: å avbryte

pensamiento m.: tanke

escribís: (de) skriv

respuesta f.: svar

cuaderno m.: skrivebok

inmediatamente: med ein gong

cubrir: å skjule

no se atreve a: han våger ikkje å

preguntarle: å spørje henne

salir: gå ut

goma de borrar: viskeler

muy amigos: gode venner

vecino m.: nabo

barrio m.: bydel

vengo: eg kjem

cole m.: skole (slang)

¿Cuánto tardas?: Kor lang tid tek det?

toca el timbre: klokka ringjer

se da prisa en salir: (ho) har hastverk med å komme seg u?

sobre todo: først og fremst

manera f.: måte

sonreir: å le

--- 135 til 144

le dice: (ho) seier til han

subir: å gå opp

las escaleras: trappene

sobre m.: konvolutt

forma f.: form

descubrir: å oppdage

amor m.: kjærleik

gritar: å skrike

bailar: å danse

cantar: å syngje

finalmente: til slutt

poner: å leggje

está dirigida: er adressert

se le parte el corazón: hjartet hans brest

llorar: å gråte

dejar: (her:) å gi, overlate

el sobre abierto: den opne konvolutten

decidirse: å bestemme seg

no sabe qué hacer: han veit ikkje kva han skal gjere

## xxx2 Capítulo dieciocho: ¿Cuándo es tu santo?

Santo m.: namnedag

tradicionalmente: tradisjonelt

santo m., santa f.: helgen

Francisco de Asís: Frans frå Assisi

cada: kvar, kvar og ein

propio: eigen

normalmente: vanlegvis

hispanohablante m.: spansktalande person, person frå den spansktalande verda

celebrar: å feire

costumbre f.: vane, skikk

fiesta familiar: familiefest

muchas veces: mange gonger

mandar: å sende

mensaje m.: melding

algunos: nokre

solamente: berre

mientras que: mens

es decir que: det vil seie at

recibir: å ta imot, få

a veces: nokre gonger

le dan al niño: (dei) gir barnet

corresponder: å høyre til

nacimiento m.: fødsel

nacer: å bli fødd

## xxx2 Capítulo veinte: El viaje a Noruega

viajar: å reise

avión m.: fly

billete m.: billett

de ida y vuelta: tur-retur

fumador m.: røykjer

salir: (her:) å gå

¿de que ...?: frå kva ...?

andén m.: perrong

¿Cuánto tarda?: Kor lang tid tar det?

Carnet Joven: ungdomskort

buen viaje: god reise

agencia de viajes: reisebyrå

siguiente: følgjande

vuelta f.: retur

vuelo m.: flyreise, flight

directo: direkte

hacer escala: å mellomlande

vamos a ver ...: skal vi sjå ...

clase turista: turistklasse

a propósito: forresten

tarjeta interrail: interrailbillett

aquí mismo: her

## xxx2 Capítulo veintiuno: Noruegos en España

entre: blant

cada año: kvart år

mayoría f.: flesteparten

la costa mediterránea: Middelhavskysten

Islas Baleares: Balearane (Mallorca, Menorca m. fl.)

Islas Canarias: Kanariøyane

respuesta f.: svar

les encanta: dei elskar

les gusta: dei liker

nadar: å symje

como: sidan

centenares de: hundrevis av

kilómetro m.: kilometer

todo el año: heile året

provincia f.: provins

encontrarse: å vere, opphalde seg

el colegio noruego: den norske skolen

--- 136 til 144

## xxx2 Capítulo veintiuno: Una chica de dos países

vivo en España desde hace ...: eg har budd i Spania i ...

asignatura f.: fag

diferencia f.: skilnad

el día escolar: skoledagen

organizado: organisert

de tal manera: på ein slik måte

utilizar: å bruke

independiente: sjølvstendig

pedir: å be (om)

permiso m.: løyve

libre: fri

ofrecer: å tilby

extraescolar: utanom skolen

me encuentro: eg har det

obra de teatro: teaterstykke

se baila: ein dansar

se actúa: ein opptrer

la Casa de Cultura: kulturhuset

demostrar: å vise fram

divertido: morosamt

viaje m.: reise

de esta manera: på denne måten

jóvenes: ungdommar

al mismo tiempo: samstundes

sin: utan

## xxx2 Capítulo veintidós: ¿Eres goofy o regular?

hacer snowboard: køyre snowboard

entrevistar: å intervjue

saber: å vite

usar: å bruke

proteger: å verne

frío m.: kulde

humedad f.: fukt

cómodo: komfortabel

ancho: brei, vid

es necesario: det er nødvendig

casco m.: hjelm

hacer freeride: å kjøyre freeride

pista f.: løype

por fuera: utanfor

lo debes usar: du bør bruke den

se trata de: det handlar om

llevas delante: du har framfor

tabla f.: brett

¿cómo lo sé?: korleis veit eg det?

practicar: å praktisere

esquí acuático: vass-ski

varios: fleire

truco m.: triks

puedes ponerte: du kan ta på deg

calcetines: strømper

suelo m.: golv, overflate

arrancar a correr: å setje i gang å springe

ventaja f.: fordel

en ser: med å vere

alrededor de: omkring

snowboarder m.: snowboardkøyrar

faltar: å mangle

indeciso: ubestemt

los que no saben: dei som ikkje veit

tengo claro: eg har klart for meg

hombro m.: skulder

cadera f.: hofte

paralelos a: parallelt med

ligeramente flexionados: lett bøygde

excitante: spennande

sensación de libertad: fridomskjensle

caer: å falle

vale la pena: det er verdt det

¡Qué tengas suerte!: Lykke til!

los Juegos Olímpicos: dei olympiske leikane

## xxx2 Capítulo veinticuatro: Navidad

mandar: å sende

postal f.: kort

lo mismo: det same

al mismo tiempo: samstundes

regalo m.: gåve

por correo: med posten

pasar: å vere (på ein stad)

nochebuena f.: julekvelden

cariñoso: koseleg

celebrar: å feire

abrir: å opne

el día de los Reyes: heilagtrekongarsdag

nochevieja f: nyttårskvelden

planes: planar

permitir: å tillate

esperar: å håpe

despedirse: å ta avskjed

--- 137 til 144

# xxx1 Spansk-norsk ordliste

Forkortingar:

m. - hankjønn

f. - hokjønn

pl. - fleirtal (plural)

A

a veces: nokre gonger 18

a ver: skal vi sjå, la oss sjå ... 2

¡abre!: opne! 9

abrir: å opne 17

aburrido: kjedeleg 13

acera f.: fortau

activarlo: å aktivere det 16

actriz radiofónica: radioartist 5

acuerdo: samd 14

además: dessutan, i tillegg 8

agencia de viajes f.: reisebyrå 20

agregar: å tilføye

aire libre: utandørs, frisk luft 14

al lado de: ved sida av 5

al mismo tiempo: samstundes 21

albañil m.: murar

albergue m.: herberge

algodón m.: bomull

algunos: nokre 18

allí: der 4

almacén de información: harddisk

almendra f.: mandlar

almorzar: å ete lunsj 6

alrededor de: omkring 22

altura f.: høgd (over havet)

amable: vennleg 8

amor m.: kjærleik 17

ancho: brei 22

anciano m.: gammal person 14

andén m.: perrong 20

antes: før

antigüedades: antikvitetar 14

anunciar: å gjere kjent 5

aparte de: bortsett frå 8

aplicarla: å smørje den inn 10

aprender: å lære 8

après-ski m.: afterski

aquí mismo: her 20

arena f.: sand

arma f.: våpen

arrancar a correr: å setje i gang å springe 22

arroba f.: alfakrøll

arte m.: kunst

artesanía f.: kunsthandverk 14

asesinado: blir myrda

así: slik 4

asiento m.: sitjeplass

asignatura f.: fag 15

autobús m.: buss

avenida f.: aveny

avión m.: fly 20

azafata f.: flyvertinne

azúcar flor m.: melis

B

bachillerato m.: eksamen på vidaregåande

bailar: å danse 17

baile m.: dans

bajar: å laste ned

bajo: under

banco m.: bank

barato: billig 7

barba f.: skjegg 15

barco m.: båt

barrio m.: bydel 17

bastante: ganske 14

bastones: skistavar

batir: å vispe

beso m.: kyss

bici (bicicleta) f.: sykkel

bienvenido: velkommen 1

bigote m.: bart 15

billete m.: billett 20

boca f.: munn

bocadillo m.: smørbrød 13

bombardear: å bombe 14

botas de esquí: skistøvlar

brazo m.: arm 9

bromeando: (ho) tøyser, spøkjer 15

buen: god, dyktig 8

buen humor: godt humør 15

buen viaje: god reise 20

buscar: å leite etter 14

C

cabeza f.: hovud

cada: kvar, kvar og ein 18

cada año: kvart år 21

cada uno: kvar og ein 11

cadera f.: hofte 22

caer en manos de: å fell i hendene på

caer: å falle 22

caerse: å falle

calcetines: strømper 22

calificarme: å kvalifisere meg 16

calle f.: gate 3

cálmate: ro deg ned 3

calor m.: varme

calvo: fleinskalla 15

cámara digital: digitalkamera

cambiar: å byte 13

cambio m.: endring 5

camello m.: På Cuba: ein slags buss

camiones: lastebilar

camisa f.: skjorte 6

campaña presidencial: presidentkampanje 5

campesino m.: bonde 7

--- 138 til 144

campo m.: bane, felt 6

canela f.: kanel

cansado: trøyt, sliten 6

cantante m., f.: songar 5

cantar: å syngje 17

cariñoso: koseleg 23

carne de vacuno: ku kjøtt

carne f.: kjøtt 13

carnet Jóven: ungdomskort 20

carretera f.: veg, landeveg 9

carro de maletas: bagasjevogn

Casa de Campo: friluftsområde i utkanten av Madrid

casco m.: hjelm 22

celebrar: å feire 18

cenar: å ete kveldsmat 6

centenares de: hundrevis av 21

cerca de: i nærleiken av 1

chatear: å chatte

ciclista m., f: syklist 9

cierra el pico: hald kjeft

cierres: spenner (på støvlane)

cine m.: kino 2

ciruela f.: plomme 7

claro que: det er klart 11

clase económica: økonomiklasse 20

clavos de olor: nellikspikar

coche m.: bil, sitjevogn

cocinera f.: kokk 5

codo m.: olboge 9

cola f.: kø 11

cole m.: skole (slang) 17

colocarlos: å setje dei

colonia f.: koloni

comisaría f.: politistasjon

como: sidan 21

como antes: som før 9

cómodo: komfortabel, behageleg 22

compartimento m.: kupé

competición f.: konkurranse 16

comprado: kjøpt 12

comprimido m.: tablett, pille 10

común: vanleg

concierto m.: konsert 2

condimentos: krydder

cóndor m.: kondor (fugl)

conduce: (her:) (han) leier

conectarme a la red: å kople meg på nettet 16

conmigo: med meg 3

conocer a: å bli kjend med

conocer: å kjenne 1

conocido: kjend 5

consigna automática f.: oppbevaringsboks

construido de: bygd av

construir: å konstruere, byggje

contar: å fortelje 16

contentísimo: kjempefornøgd 14

contento: fornøgd, glad 6

contigo: med deg

continuar: å halde fram

contra: mot 6

convertirse: å forvandle seg

copiar: å kopiere

corazón m.: hjarte 17

coronel m.: oberst 5

correo m.: posten 23

correr: å springe 8

corresponder: å høyre til 18

cortarse el pelo: å klippe håret 13

costa f.: kystområde

costumbre f.: vane, skikk 18

crecer: å vekse, gro 6

cruce m.: kryss

crueldad f.: brutal/hjartelaus hending 14

cuaderno m: skrivebok 17

cuadro m.: måleri, bilete

¿Cuánto cuesta?: Kor mykje kostar det? 7

¿Cuánto es?: Kor mykje blir det? 7

¿Cuánto tarda?: Kor lang tid tek det? 17

cuarto m.: rom 6

cubrir: å skjule 17

cuenta: (han) fortel

cuerpo m.: kroppen

cuidar: gjete

cumplen: (dei) fyller

cumplir: å fylle (år) 1

curso de idiomas: språkkurs 8

D

dañarse: å bli øydelagd

darme: å gi meg 10

de acuerdo con: i samsvar med

de esta manera: på denne måten 21

de pequeño: som liten 6

de repente: brått 9

de segunda mano: brukt 14

de tal manera: på ein slik måte 21

de todas formas: i alle fall 16

deber: å burde 8

deberes: lekser 8

decidirse: å bestemme seg 17

dedo del pie: tå

dedo m.: finger 9

defender: å forsvare

déjalo: la ham vere

dejar: å gi, overlate 17

delante de: framfor 14

delgado: tynn 15

delicioso: lekker, nydeleg

demasiado: altfor 11

deme: gi meg 7

demostrar: å vise fram 21

derrotado: styrta

desagradable: ubehageleg 8

desaparecido: forsvunne 3

desarrollo m.: utvikling

--- 139 til 144

desayunar: å ete frokost 6

descalificado: diskvalifisert 6

descubrir: å oppdage 17

desde: frå 9

despacio: sakte 4

despedirse: å ta avskjed 23

después de: etter 6

detrás de: bak 15

día de los Reyes: heilagtrekongarsdag 23

día de San Valentín: valentinsdag 17

día escolar: skoledagen 21

dicho m.: vits 12

dictador m.: diktator

diente m.: tann

diferencia f.: skilnad 21

diferentes: ulike

dígame: (her:). ja, kva er det? 4

dime: sei meg

dios me perdone: må gud tilgi meg

dirección f.: adresse 3

directo: direkte 20

dirigida: adressert 17

disco duro: harddisk 16

disco m.: plate, cd 14

divertido: gøy, morosam 2

doblar a la derecha: å svinge til høgre 4

dolor de cabeza: hovudverk 10

driblar: å drible 6

durante: i (om tid) 16

E

echar de menos: å sakne 8

edificio m.: bygning

efectivo: effektiv 10

elefante marino: sjøløve

empezar: å byrje 6

empolverear: å strø mjøl

en cambio: i staden for 62, 63

en mucho tiempo: på lenge 16

enamorado: forelska 15

encantar: å elske, like mykje 21

encontrar: å finne 3

encontrarse: å vere, opphalde seg 21

enfermo: sjuk 13

enfrente: tvers overfor 4

enseñanza f.: undervisning

entonces: da, dermed, i så fall 6

entrada f.: inngangsbillett 11

entre: mellom, blant 4

entrenador m.: trenar 6

entrenamiento m.: trening 6

entrenar: å trene 2

entrevistar: å intervjue 22

equipaje de mano: handbagasje

equipaje m.: bagasje

equipo de esquí: skiutstyr

equipo m.: lag 1

era: var

es decir que: det vil seie at 7

es hora: det er på tide 8

escalera f.: trapp 17

escapar: å rømme, sleppe unna

escribir: å skrive 17

escribirte: å skrive til deg 16

escribís: (de) skriv 17

esguince m.: forstuing 9

espacio m.: plass

especialista en informática: dataspesialist 16

especialmente: spesielt 14

espectacular: oppsiktsvekkjande, fantastisk 27

esperar: å vente, håpe 11

esquí alpino: slalåm

esquí acuático: vass-ski 22

esquí de fondo: langrenn

esquiador m.: skiløpar

estaba: (han) var, oppheldt seg 3

estación de trenes f.: togstasjon 4

estado: vore 12

estado m: stat

este m.: aust

estómago m.: mage

estrella f.: stjerne 6

estudiando: (eig.:) studerande 13

estudiante m.: student 8

etapa f.: etappe 9

exactamente: nøyaktig 14

excitante: spennande 22

exilio m.: eksil

extaordinario: uvanleg

extraescolar: utanom skolen 21

extranjero m.: utlandet 8

F

fácil: lett 4

faltar: å mangle 22

famoso: kjend

farmacia f.: apotek

feliz: lykkeleg, glad 13

feo: stygg 8

feria f.: marknad 7

fiesta familiar: familiefest 18

fijaciones: bindingar

fila f.: rad 11

fín de semana: helg 4

final de la adolescencia: slutten på tenåringstida

finalmente: til slutt 17

fontanero m.: rørleggjar

forfait m.: heiskort

forma f.: form 17

formado: danna, grunnlagd

fortuna f.: formue

fractura f.: brote 9

Francisco de Asís: Frans frå Assisi 18

Frente f.: panne

--- 140 til 144

fresco: fersk, frisk 7

frío m.: kulde, kaldt 22

frutas confitadas: kandiserte frukter

fumador m.: røykjar 20

función f.: framsyning 11

futbolista m.: fotballspelar 6

G

gafas: briller 15

gafas de esquí: slalåmbriller

gamba f.: reke 7

ganga f.: røvarkjøp 14

garganta f.: hals 10

gasolinera f.: bensinstasjon

gastan: (dei) spanderer

gastar: å bruke pengar

gaucho m.: cowboy (i Argentina)

gemelo m.: tvilling 15

gente f.: folk, menneske 7

giro m.: sving

glaciar m.: isbre

golazo m.: kjempemål 6

goma de borrar: viskelêr 17

gordo: tjukk 8

grabación de vídeo: videoinnspeling

grabadora de dvd: dvd-brennar

gracioso: morosam 15

grandísimo: kjempestort 14

gripe f.: influensa 10

gritar: å skrike 14

guapo: vakker

guerra f.: krig 14

gustar: å like 21

H

hablo en serio: eg meiner alvor 9

hacer: å gjere 2

hacer escala: å mellomlande 20

hacia adelante: framover

hacia atrás: bakover

hambre f.: svolt 6

harina f.: mjøl

hasta: til 4

hay de todo: finst alt mogleg

héroe m.: helt 6

hecho polvo: heilt utsliten 13

hispanohablante m.: person frå den spansktalande verda 18

histórico: historisk 6

hombro m.: skulder 10

horario de trenes: togtider

hornear: å steikje

horrible: frykteleg, forferdeleg 8

hospital m.: sjukehus

huevo m.: egg

humedad f.: fukt 22

I

ida y vuelta: tur-retur 20

ilegítimo: fødd utanfor ekteskap 5

impresora f.: skrivar

incluir: å inkludere, ta med

indeciso: ubestemt 22

independiente: sjølvstendig 21

ingrediente m.: ingrediens

injusticia f.: urettt

inmediatamente: med ein gong 17

interrumpir: å avbryte 17

ir: å gå, dra 2

ir a pie: å gå til fots

ir de compras: å handle 2

irreconocible: ugjenkjenneleg 9

Islas Baleares: Balearane (Mallorca, Menorca mfl.) 21

Islas Canarias: Kanariøyane 21

J

jarabe m.: hostesaft 10

jo, tío: fy flate! 9

jóvenes: ungdommar 21

joya f.: smykke 14

juguete m.: leiketøy 3

juntos: saman 2

K

kilómetro m.: kilometer 21

L

la Casa de Cultura: kulturhuset 21

la Costa Mediterránea: Middelhavskysten 21

La Hacienda del Sol: Solgården

la tercera edad: alderdommen

la única cosa: det einaste

La Vuelta a España: Spania rundt 9

latir: å slå 17

leer: å lese 8

levantarse: å reise seg, stå opp 9

leyenda f.: legende 6

liberar: å setje fri

libre: fri 21

ligeramente flexionados: lett bøygde 22

limitar con: å grense til

listo: ferdig 15

litera f.: liggjevogn

llamar: å ringje 3

llanura f.: slette

llegar: å komme fram 11

llevar: å ha på seg 3

llorar: å gråte 17

llueve: det regner

lo mismo: det same 23

lo suyo: sin eigen 11

loción f.: krem 10

loco: galen, sprø

--- 141 til 144

lógico: logisk 14

lograr: å få til, greie 16

los Andes: Andesfjella

los Juegos Olímpicos: dei olympiske leikane 22

luego: deretter 6

M

maleta f.: reisevesket

mañana f.: morgon 2

mandar: å sende 8

mandar un e-mail: å sende e-post

manera f.: måte 17

mano f.: hand

mantequilla f.: smør

manzana f.: eple 7

marcar: å score 6

marisco m.: skaldyr, musling 7

masa f.: deig

matar: å drepe 3

mayoría f.: flesteparten, fleirtal 14

medio de transporte: transportmiddel

mejilla f.: kinn

mejor: best 10

menos: bortsett frå 13

mensaje m.: melding 18

mentira f.: løgn 8

mercado m.: marknad 14

merluza f.: torsk 7

mermelada f.: syltetøy 6

mestizo m.: mestis, avkom av indianar og kvit

metro m.: T-bane

mientras que: mens 18

minero m.: gruvearbeidar

ministro m.: minister 5

¡Mira!: Sjå! 9

mirar la tele: å sjå på tv 15

miserable: elendig

mochila f.: ryggsekk

modo de vivir: levemåte

molde m.: kakeform

momento m.: augneblink

mono aullador: brøleape

montón m.: mengd, haug 13

moreno: solbrend, mørk, brun 15

morir: å døy 14

mostrador de facturación: innsjekkingsdisk

moto f.: motorsykkel

motonieve f.: snøskuter

mover: å flytte, røre 9

móvil m.: mobiltelefon

muchas veces: mange gonger 18

muebles: møblar 14

muerto: død 14

mueve: (han) rører på

muleta f.: krykkje 9

multitud f.: mangfald, mengd

mundial m.: verdsmeisterskap 6

muy amigos: gode venner 17

N

nacer: a bli fødd 5

nacimiento m.: fødsel 18

nadar: å symje 21

nadie: ingen 1

naranja f.: appelsin 7

nariz f.: nase 9

navegar por internet: å surfe på nettet

nazi m.: nazist 14

necesario: nødvendig 22

necesitar: å trenge 1

nervioso: nervøs 1

ningún: ingen 6

niños indios: indianarbarn

¡No empujes!: Ikkje dytt! 11

no es justo: det er urettferdig

no otra vez: ikkje ein gong til 9

no sé: eg veit ikkje 4

noche f.: kveld 2

nochebuena f.: julekveld 23

nochevieja f.: nyttårskveld 23

nombre m.: namn 17

normalmente: vanlegvis 1

norte m.: nord

noticia f.: nyheit 16

nuca f.: nakke

nuez f.: valnøtt

nuevo: ny 1

nuez moscada: muskatnøtt

numerado: nummerert 11

O

obra de teatro: teaterstykke 21

oeste m. : vest

oferta f.: tilbod 7

ofrecer: å tilby 21

oído m.: høyrsle, øyre 10

oigo: (eg) høyrer 12

oir: å høyre

ojo m.: auge

¡Olvídalo!: Gløym det! 6

olvidar: å gløyme 16

oreja f.: øyre

organizado: organisert 21

os gusta: liker de det 13

otro: enda ein 8

otros: andre 8

¡Oye!: Høyr! 1

P

pagar: a betale

página web: nettside

pan m.: brød 12

--- 142 til 144

panadería f.: bakeri

pantalla f.: skjerm

pañuelo de papel: papirlommetørkle

papel de periódico: avispapir

papelería f.: papirhandel

para siempre: for alltid

parada de autobús f.: busshaldeplass

paralelos a: parallelt med 22

parecer: å likne på, minne om

parece que: det verkar som 10

pareja f.: par, partnar

parientes: slektningar

parque m.: park

Parque del Retiro: ein stor, kjend park i Madrid

participar: å delta 5

pasaje m.: flybillett

pásame: send meg 6

pasaporte m.: pass

pasar: å vere, opphalde seg 13

pasa f.: rosin

paso de peatones: gangfelt

pasos básicos: grunnsteg

pastillas para la garganta: halstablettar

Patagonia: Patagonia (område sør i Argentina)

pedir: å bestille, be (om) 13

pelea f.: bråk, slåstkamp

peli f.: film 4

pelota f.: ball 6

pensamiento m.: tanke 17

pensar: å tenkje 6

pensión f.: pensjonat 4

perdón: unnskyld 4

permiso m.: løyve 21

permitir: å tillate 23

personaje m.: personlegdom 6

pesar: å vege 8

pescado m.: fisk 7

peso m.: mynteining i fleire latinamerikanske land 7

pie m.: fot 9

piedra f.: stein 9

piensa: (han) synest

pierna f.: bein, legg

pingüino m.: pingvin

pintar: å måle

pintó: (han) måla 14

pintor m.: kunstmålar

piscina f.: symjebasseng

pista (de esquí) f.: slalåmbakke, skiløype

pista f.: løype 22

plátano m.: banan 7

población f.: befolkning

pobre: stakkar, fattig 13

pobrecito, pobrecita: stakkars liten 15

poder: å kunne

poderoso: mektig 5

policía f.: politiet 3

pomada f.: krem

poner: å leggje, setje 17

por: av, på grunn av 16

por aquí: her i nærleiken 4

por eso: derfor 6

por fuera: utanfor 22

por qué: kvifor 12

por suerte: heldigvis 8

por supuesto: sjølvsagt 6

por todo: for alt 22

portátil m.: bærbar pc

portero m.: målvakt, keeper 6

postal f.: postkort 23

postre m.: dessert 8

practicar: å praktisere 22

precio m.: pris 7

preguntar: å spørje 4

prestar: å låne bort 6

primero, primera: første 4

probar: å prøve 14

programa anti-virus: antivirusprogram 16

prohibido: forbode

prometer: å love 8

propio: eigen 18

protección solar: solkrem 10

protejar: å verne 22

provincia f.: provins 21

puedo: eg kan

puerta de embarque: gate, utgang

pulgar m.: tommelfinger 9

Q

¿Qué has hecho?: Kva har du gjort? 12

¿Qué pasa?: Kva skjer? 6

¿Qué pelis echan?: Kva filmar viser dei? 4

¡Qué pena!: Så synd! 13

¡Qué se mejore!: God betring 10

¡Qué tengas suerte!: Lykke til! 22

quejarse: å seie seg lei, klage 8

quemaduras de sol: vere solbrend 10

querer: å vilje 11

queso m.: ost 6

quién: kven

quieto: roleg 9

quinceañera f.: femtenårsdag

quitanieves f.: snøplog

quizás: kanskje 1

R

rápido: fort, raskt 17

raro: rart 14

ratón m.: mus

razón m.: grunn

realidad f.: røynd, verkelegheit

recambio m.: reservedel

receta f.: resept

--- 143 til 144

recibir: å ta imot, få 18

recreo m.: friminutt 1

regalo m.: gåve 2

reloj m.: klokke 11

remonte m.: skiheis

república f.: republikk

resfriado m.: forkjøling 8

respuesta f.: svar 17

restaurante m.: restaurant

retirarse: å trekkje seg tilbake

revisor m.: konduktør

revolución f.: revolusjon

riñonera f.: rumpetaske

rodilla f.: kne 9

ron m.: rom

ropa f.: klede 3

rotonda f.: rundkøyring

S

saber: å vite 22

sala de espera: venterom

sala de juegos: spelehall 4

salir: å gå ut 2

salsero m.: salsadansar

salud f.: helse 5

sangre f.: blod 14

santo m.: namnedag 2

santo m., santa f.: helgen 18

se actúa: ein opptrer 21

se baila: ein dansar 21

se cae: han fell 9

se convierte: (ho) forvandlar seg 5

se dan: ein tilbyr

se ha dañado: har vorte øydelagd 16

se levanta: (han) står opp 6

se retira: (han) trekkjer seg tilbake 6

se trata de: det handlar om 22

seco: tørr

sección f.: seksjon, avdeling 3

secreto m.: løyndom 15

segundo, segunda: andre, nest størst

seguro: sikkert 9

selección f.: landslag 6

semáforo m.: trafikklys

sensación de libertad: fridomskjensle 22

sentar: å sitje, setje 17

severo: streng, alvorleg 15

si: dersom 12

¡Siéntate!: Sett deg! 9

siesta f.: kviletid 6

siguiente: følgjande 20

sin: utan 21

sin darte cuenta: utan at du merkar det

snowboard m.: snowboard

snowboarder m.: snowboardkøyrar 22

sobre: om 6

sobre m.: konvolutt 17

sobre todo: framfor alt, først og fremst 8

solamente: berre 18

sombra f.: skugge

sonreir: å le 17

sorprender: å overraske 8

subir: å gå opp 17

suburbio m.: forstad

subvención f.: statsstøtte

suelo m.: golv, overflate 22

sufrimiento m.: liding

T

tabaco m.: tobakk

tabla f.: brett 22

tal vez: kanskje

tampoco: heller ikkje 6

¡Tanto tiempo!: Lenge sidan sist! 12

tapas: småretter 13

taquilla f.: billettluke 11

taquillera f.: billettseljar 11

tarde: seint 3

tarde f.: ettermiddag 2

tarjeta de embarque: ombordstigingskort

tarjeta interrail: interrailbillett 20

te echo tanto de menos: eg saknar deg så mykje

te llevo: eg tek deg med

te lo juro: eg sver

te quiero: eg elskar deg, eg er glad i deg 8

teclado m.: tastatur

telecabina f.: gondol

teleserie f.: såpeopera 6

temor m.: frykt 14

temporada f.: sesong 6

temprano: tidleg 14

tener lugar: å finne stad 14

tener miedo: å vere redd 14

tener puesto: å ha på seg 13

tenga: ver så god 11

tenía: han hadde

tenis de mesa: bordtennis 16

terminar: å (av)slutte 6

termómetro clínico: febertermometer

terrible: forferdeleg 14

tienda f.: butikk

Tierra del Fuego: Eldlandet

típico: typisk 6

tirita f.: plaster

tobillo m.: okle

toca el timbre: det ringjer inn, klokka slår/ringjer 1

todas partes de: alle delar av 8

todo el año: heile året 21

todo el cuerpo: heile kroppen 10

todo recto: rett fram 4

tormenta f.: storm, uvêr 8

tortilla f.: omelett 13

toser: å hoste 8

trabajador m.: arbeidar 5

--- 144 til 144

trabajo m.: oppgåve, arbeid 2

tradicionalmente: tradisjonelt 18

traje de esquí: skidress

tranvía f.: trikk

trasero m.: rumpe

tratar: å prøve 9

tratarse: å handle om

tren m.: tog

trigo m.: korn, kveite

trineo m.: pulk

triunfar: å triumfere, sigre 6

tropical: tropisk

truco m.: triks 22

turquesa: turkis

U

último, última: siste 2

un poco: litt 1

un poquito antes: litt før 6

universidad f.: universitet 1

unos: nokre 3

unos cuantos: nokre

usar: å bruke 22

utilizar: å bruke 21

V

va a haber: det kjem til a bli 8

vale: ok 11

vamos a ver ...: skal vi sjå ... 20

vainilla f.: vanilje

varios, varias: fleire 13

vasco: baskisk 14

¡Vaya cola!: For ein kø! 11

vecino m.: nabo 17

vegetal: vegetar 13

venda f.: (gas)bind

vendaje m.: bandasje

vender: å selje 7

venir: å komme 2

ventaja f.: fordel 22

ver: å sjå 2

vernos: å treffe kvarandre, møtast 16

vestíbulo de llegadas: ankomsthall

vestíbulo de salidas: avgangshall

vía f.: veg, spor

viajar: å reise 20

viaje m.: reise 21

viejo: gammal

viene: (han) kjem 6

viento m.: vind

vinagre m.: eddik

visitar: å besøkje 3

vivo en España desde hace ...: jeg har budd i Spania i ... 21

volver: å gå tilbake, komme tilbake 1

voz f.: røyst 17

vuelo m.: flyreise, flight 20

vuelta f.: retur 20

vuelve: (ho) går tilbake 11

Y

ya: allereie

ya es hora: det er på tide

ya está: der er det 4

ya que: ettersom

Z

zona f: område

:::xxx::: 11.08.16